

Komunikazioa / Comunicación

03

eman ta zabal zazu



Universidad del País Vasco Euskal Herriko Unibertsitatea

2003ko abenduaren 23ko Estatutuen 8. artikuluen arabera:

1. Unibertsitatearen izen ofiziala "Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea" da edo, laburtuta, UPV/EHU.

2. UPV/EHUren armari ofiziala Jakituriaren Zuhaitzaren alegoriazko irudia da, Eduardo Chillidak egina. Goiko aldean "eman ta zabal zazu" leloa dauka; beheko aldean, ezkerrean, "Universidad del País Vasco" eta, eskuinean, "Euskal Herriko Unibertsitatea".

3. Gobernu Kontseiluak arautuko du Unibertsitatearen izena, armaria, zigilua eta gainerako ikurrak nola erabili behar diren. UPV/EHUkoak ez diren pertsonak edo erakundeak, hots, Estatuon eranskinean agertzen ez direnak ezin izango dituzte erabili unibertsitatearen izena, zigilua, armari ofiziala eta ikurrak, baldin eta Errektoreak horretarako baimena ematen ez badie beren-beregi.

Según el artículo 8 de los Estatutos del 23 de diciembre de 2003:

1. La denominación oficial de la Universidad es "Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea" o, de manera abreviada, UPV/EHU.

2. El escudo oficial de la UPV/EHU, creado por Eduardo Chillida, es la representación alegórica del Árbol de la Ciencia con la inscripción en la parte superior del lema "eman ta zabal zazu"; en la parte inferior izquierda, "Universidad del País Vasco" y, en la parte inferior derecha, "Euskal Herriko Unibertsitatea".

3. El Consejo de Gobierno regulará el uso de la denominación de la Universidad, de su escudo, de su sello y demás emblemas. Las personas o entidades ajenas a la UPV/EHU que no consten en el Anexo de estos Estatutos no podrán hacer uso de su denominación, sello, escudo oficial y emblemas, salvo autorización expresa del Rector.

· UPV/EHUren Erakunde Irudiaren Eskuliburua osatzen duten atalak -Markaren Eskuliburua, Paperak, Komunikazioa, Seinaleztapena, Web gunea eta beste edozein euskarri- erabiltzea nahitaezkoa da Euskal Herriko Unibertsitateko partaide diren pertsona, organo edo egitura guztientzat.

· Ikastegietako logotipoak ezin dira bakarrik azaldu; aitzitik, Unibertsitatearen logotipoaren ondoan azaldu behar dira nahitaez, eta gauza bera gertatzen da sail, katedra, master eta gisa berekoen logotipoekin.

· UPV/EHUren anagramak unibertsitatearen helburu eta eginkizunak gauzatzean erabiliko dira; beraz, erabilera desegokia anagrama horiek beste asmo batzuekin erabiltzen dituztenen erantzukizuna izango da.

· UPV/EHUren marka unibertsitateko pertsona, organo eta estrokturetako beste anagrama, logotipo edo ikurrekin batera erabiliz gero, erabilera bateratu hori euskarri bakoitzeko marken banaketari buruzko atalean adierazitako eran egingo da.

· UPV/EHUren marka unibertsitateetik kanpoko pertsona, organo eta estrokturetako beste ikur, anagrama edo logotipoekin batera erabiliz gero, erabilera bateratu hori euskarri bakoitzeko marken banaketari buruzko atalean adierazitako eran egingo da; dena dela, kontuan hartuko da ikur, anagrama edo logotipo horien jabe diren erakundeekin sinatutako hitzarmenetatik ondorioztatzen dena.

· Los apartados que componen el Manual de Identidad Corporativa de la UPV/EHU, como son: el Manual de Marca, Papelería, Comunicación, Señalización, Web y en general cualesquiera otros soportes, son de uso obligatorio para cualquier persona, órgano o estructura que formen parte de la Universidad del País Vasco.

· Los logotipos de los centros no pueden ir solos, deberán obligatoriamente ir junto al logo de la Universidad, y lo mismo ocurrirá con los departamentos, cátedras, másteres, etc.

· El empleo de los anagramas de la UPV/EHU tendrá lugar en el desarrollo de los fines y funciones universitarias, siendo su uso inadecuado, responsabilidad de quienes indebidamente los empleen con otras intenciones.

· La convivencia de la Marca de la UPV/EHU con cualesquiera otros emblemas, anagramas, logotipos, etc. de personas, órganos y estructuras universitarias, será la que se contemple en el apartado de distribución de marcas de cada soporte.

· La coexistencia de la Marca de la UPV/EHU con cualesquiera otros emblemas, anagramas, logotipos, etc. de personas, órganos y estructuras extra-universitarias, será la que se contemple en el apartado de distribución de marcas de cada soporte, sin perjuicio de lo que se derive de los convenios firmados con las instituciones a las que corresponden los mismos.

01. Sarrera**02. Prentsa instituzionala**

- 02.1. Goiburu instituzionala
- 02.2. Marka kolaboratzaileen kokalekua
- 02.3. Antolaketa grafikoa
- 02.4. Erabilera tipografikoa
- 02.5. Orrialde osoa, 5x10 modulu
- 02.6. Orrialde-hauslea, 4x8 modulu
- 02.7. 3x4 modulu

03. Publizitate-euskarriak

- 03.1. Prentsa eta aldizkariak
 - 03.1.1. Prentsa eta aldizkarietako hegala
 - 03.1.2. Marka kolaboratzaileen kokalekua
 - 03.1.3. Erabilera tipografikoa
 - 03.1.4. Kolore korporatiboak
 - 03.1.5. DIN A3 iragarkia (edo antzeko tamaina)
 - 03.1.6. DIN A4 iragarki bertikal eta horizontala (edo antzeko tamainak)
 - 03.1.7. DIN A5 iragarkia (edo antzeko tamaina)
- 03.2. Liburuxkak eta enkarateak
 - 03.2.1. Amerikar bertikal eta horizontala
 - 03.2.2. DIN A5 liburuxkako azala
 - 03.2.3. DIN A4 liburuxkako azala
- 03.3. Kartelak
 - 03.3.1. DIN A4 kartela, bertikala eta horizontala
 - 03.3.2. DIN A3 kartel bertikala
 - 03.3.3. 70x100zm eta 100x70zm-ko kartelak
- 03.4. Kanpoaldeko publizitatea
 - 03.4.1. 3x4 hesia
 - 03.4.2. 3x8 hesia
 - 03.4.3. Markesina
- 03.5. Azokak eta erakusketak
 - 03.5.1. Erakusketa-panela
 - 03.5.2. Enara
- 03.6. Harreman publikoetako ekitaldiak
 - 03.6.1. Ekitaldi publikoa
 - 03.6.2. Ekintza publikoko panela
 - 03.6.3. Hizlariaren errotulua

04. Idazteko arauak

- 04.1. Hizkuntzaren erabilera ez-diskriminatzailea
- 04.2. Elebitasuna
- 04.3. Itzulpenak
- 04.4. UPV/EHUREn presentzia testuan

01. Introducción**02. Prensa institucional**

- 02.1. Cabecera institucional
- 02.2. Ubicación de marcas colaboradoras
- 02.3. Construcción gráfica
- 02.4. Uso tipográfico
- 02.5. Página entera 5x10 módulos
- 02.6. Rompepáginas 4x8 módulos
- 02.7. 3x4 módulos

03. Soportes publicitarios

- 03.1. Prensas y revistas
 - 03.1.1. Faldón de prensas y revistas
 - 03.1.2. Ubicación de marcas colaboradoras
 - 03.1.3. Uso tipográfico
 - 03.1.4. Colores corporativos
 - 03.1.5. Anuncio DIN A3 (o tamaño similar)
 - 03.1.6. Anuncio DIN A4 vertical y horizontal (o tamaños similares)
 - 03.1.7. Anuncio DIN A5 (o tamaño similar)
- 03.2. Folletos y encartes
 - 03.2.1. Americano vertical y horizontal
 - 03.2.2. Portada folleto DIN A5
 - 03.2.3. Portada folleto DIN A4
- 03.3. Carteles
 - 03.3.1. Cartel DIN A4 vertical y horizontal
 - 03.3.2. Cartel DIN A3 vertical
 - 03.3.3. Carteles 70x100cm y 100x70cm
- 03.4. Publicidad exterior
 - 03.4.1. Valla 3x4
 - 03.4.2. Valla 3x8
 - 03.4.3. Marquesina
- 03.5. Ferias y exposiciones
 - 03.5.1. Panel expositor
 - 03.5.2. Enara
- 03.6. Actos de RR.PP.
 - 03.6.1. Acto público
 - 03.6.2. Panel de acto público
 - 03.6.3. Rótulo del conferenciante

04. Normas de escritura

- 04.1. Uso no discriminatorio del lenguaje
- 04.2. Bilingüismo
- 04.3. Traducciones
- 04.4. Presencia de la UPV/EHU en texto

01. Sarrera

Eskuliburu honek Euskal Herriko Unibertsitatearen irudi bisuala zehazten du, inprimatutako publizitate-irudikapenei dagokienez. Arau horiek kontsultatu egin behar dira erakunde honek emititzen dituen mezu guztiak argitaratzean. Eskuliburu honetan sartzen diren arauak erabat betetzea da irudiaren aplikazio zorrotza bermatzeko modu bakarra, eta, beraz, jatorrizko irudia hondatzeko arriskuei aurre egiteko modu bakarra.

01. Introducción

El presente Manual determina la imagen visual de la Universidad del País Vasco en sus representaciones publicitarias impresas. Estas normas deben ser consultadas para la implantación de todo mensaje visual emitido por esta entidad. El absoluto respeto a las normas que se incluyen en este Manual constituye la única garantía de que la imagen se aplique rigurosamente, impidiendo el deterioro de la imagen original.

Prensa instituzionala
Prensa institucional

02. Prentsa instituzionala

02. Prensa institucional

02.1. Goiburu instituzionala

Goiburu hau UPV/EHUK prentsan inprimatzen dituen irudikapen grafiko guztietan agertzen da, hau da, UPV/EHUren informazio instituzionalari buruz prentsan inprimatutako elementu guztietan. Goiburua hemen zehaztutako egitura-ereduaren arabera izango da beti, UPV/EHUren Markaren babes-eremua gordez, eta baita elementu bakoitzaren kokagunea eta zehaztutako proportzioak eta marjinak ere gordez.

Goiburuak UPV/EHUren Marka hartuko du bere barnean beti, eta eremu bat utzi da Ikastegi edo Sail jakin baten izena edo logotipoa erantsi ahal izateko, egokituz joz gero. Halaber, prentsa instituzionaleko komunikatueta informazioaren "i" ikurra ere agertu beharko da beti.

Hizkuntza desberdinen erabilera kromatikoki bereizteko, kolore beltzeko %100 erabiliko dugu euskarazko testurako eta kolore beltzeko %70 gaztelaniazko testurako.

Beste marka batzuk ere agertuko balira UPV/EHUren markarekin batera, beste marka horiek zuri-beltzean agertuko lirateke haien markaren eskuliburuak hala onartuz gero, eta bestela dagokien kolorean.

02.1. Cabecera institucional

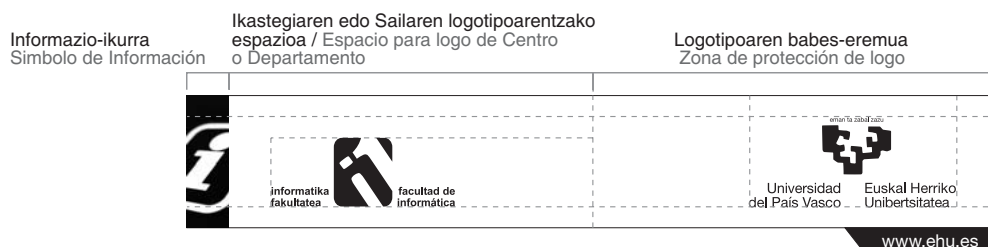
Esta cabecera está presente en todas las representaciones gráficas impresas en prensa, referentes a información institucional de la UPV/EHU. La cabecera siempre deberá seguir las pautas estructurales que aquí se detallan, respetando la zona de protección de la Marca de la UPV/EHU, la ubicación de cada uno de los elementos, y las proporciones y márgenes que se especifican.

La cabecera siempre incluirá la Marca de la UPV/EHU y se ha establecido un espacio para la posible inclusión del nombre o logotipo de Centro o Departamento. También en los comunicados de prensa institucional deberá ir siempre el símbolo "i" de información.

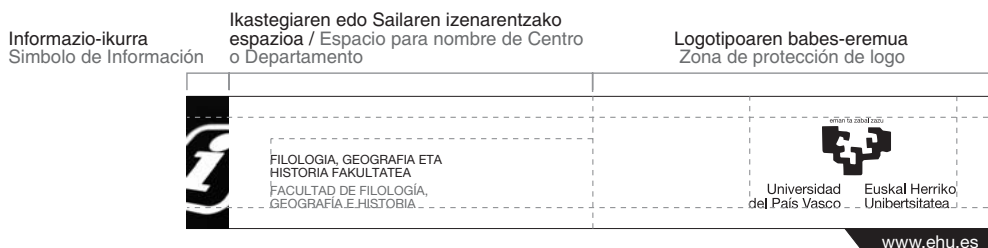
Para diferenciar cromáticamente la utilización de diferentes idiomas utilizaremos un porcentaje del 100% de color negro para el texto en euskera y un porcentaje del 70% de negro para el texto en castellano.

En el caso de que hubiera convivencia con otras marcas estás irían en B/N en caso de que su manual de marca lo contemplase, en caso contrario irían en su color correspondiente.

Egitura, logotipoekin / Estructura con logotipos



Egitura, Ikastegiaren edo Sailaren izenarekin / Estructura con nombre de Centro o Departamento



02.2. Marka kolaboratzaileen kokalekua

Beste entitate publiko edo pribatu batzuk UPV/EHUren kolaboratzaile gisa parte hartzen duten iragarkietan ondoko eskema erabiliko da.

02.2. Ubicación de marcas colaboradoras

En los anuncios en los que participen otras entidades públicas o privadas como colaboradores de la UPV/EHU, se utilizará el esquema adjunto.

Egitura, marka kolaboratzaileekin / Estructura con marcas colaboradoras

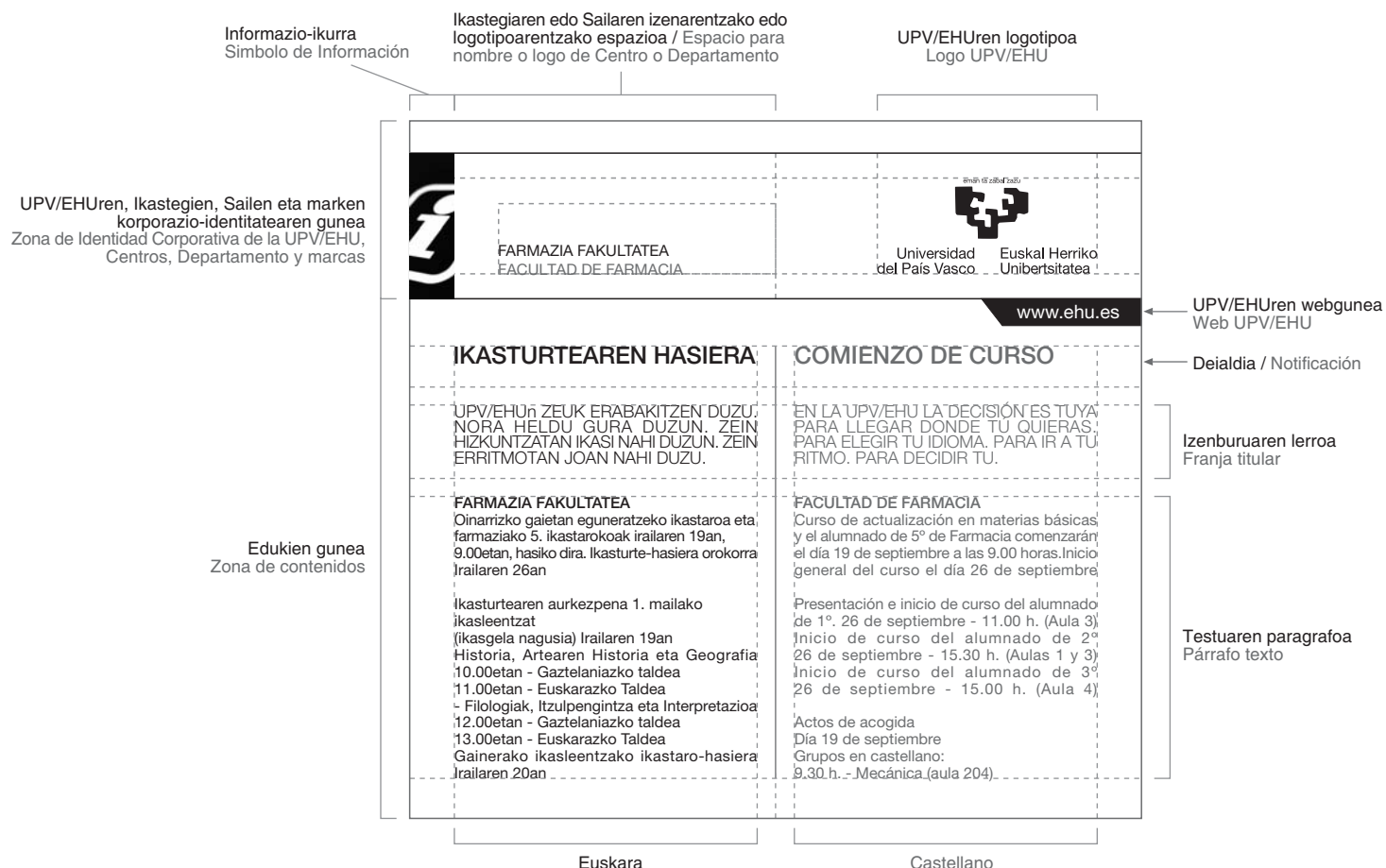


02.3. Antolaketa grafikoa

Jarraian irudikatzen da UPV/EHUren prentsako iragarki instituzionalen egitura osoa. Eremuek, tipografiek, marjinek eta proportzioek Eskuliburu honetan ezarritakoa bete beharko dute, betiere elebitasuna kontuan izanda.

02.3. Construcción gráfica

A continuación se presenta la estructura completa de los anuncios de prensa institucionales de la UPV/EHU. Las áreas, tipografías, márgenes y proporciones deberán cumplir lo establecido en el presente Manual, teniendo siempre en cuenta el bilingüismo.



02.4. Erabilera tipografikoa

UPV/EHUren publizitate-irudikapen grafiko-
etarako hautatutako familia tipografikoa Helvetica
da. Familia horren barnean, Helvetica 65
Medium, Helvetica 55 Roman eta Helvetica 45
Light erabiliko dira.

02.4. Uso tipográfico

La familia tipográfica elegida para las represen-
taciones gráficas publicitarias de la UPV/EHU es
la Helvetica. Dentro de esta familia, se utilizarán
la Helvetica 65 Medium, la Helvetica 55 Roman
y la Helvetica 45 Light.

Helvetica

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
!#\$%&*()_+1234567890

Helvetica 65 Medium

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
!#\$%&*()_+1234567890

Helvetica 55 Roman

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
!#\$%&*()_+1234567890

Helvetica 45 Light

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
!#\$%&*()_+1234567890

02.5. Orrialde osoa, 5x10 modulu

02.5. Página entera 5x10 módulos

Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

Deialdia euskaraz
Notificación euskera
 Helvetica 65 Medium, 23,5 pt.
 (beltza / negro)

Deialdia gaztelaniaz
Notificación castellano
 Helvetica 65 Medium, 23,5 pt.
 (%70 beltza / 70% negro)

Izenburua euskaraz
Titular euskera
 Helvetica 45 Light, 15 pt.
 (beltza / negro)

Izenburua gaztelaniaz
Titular castellano
 Helvetica 45 Light, 15 pt.
 (%70 beltza / 70% negro)

Euskarazko testuko
paragrafoaren izenburua
Titular de párrafo texto euskera
 Helvetica 65 Medium, 10 pt.
 (beltza / negro)

Gaztelaniazko testuko
paragrafoaren izenburua
Titular de párrafo texto castellano
 Helvetica 65 Medium, 10 pt.
 (%70 beltza / 70% negro)

Euskarazko testuko paragrafoa
Párrafo texto euskera
 Helvetica 55 Roman, 10 pt.
 (beltza / negro)

Gaztelaniazko testuko paragrafoa
Párrafo texto castellano
 Helvetica 55 Roman, 10 pt.
 (%70 beltza / 70% negro)

Euskarazko ikastegia
Centro en euskera
 Helvetica 55 Roman, 10 pt.
 (beltza / negro)

Gaztelaniazko ikastegia
Centro en castellano
 Helvetica 55 Roman, 10 pt.
 (%70 beltza / 70% negro)

Webgunea / Web
 Helvetica 55 Roman, 14 pt.

Iragarkia inguratzen duen marra
Línea de contorno del anuncio
 0,2 pt.

Goiburua inguratzen duen marra
Línea de contorno de la cabecera
 0,2 pt.

Neurriak milimetrotan
 %40ra murriztutako irudia

Medidas en milímetros
 Imagen reducida al 40%



02.5. Orrialde osoa, 5x10 modulu

02.5. Página entera 5x10 módulos

Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

Deialdia euskaraz
Notificación euskera
Helvetica 65 Medium, 23,5 pt.
(beltza / negro)

Deialdia gaztelaniaz
Notificación castellano
Helvetica 65 Medium, 23,5 pt.
(%70 beltza / 70% negro)

Izenburua euskaraz / Titular euskera
Helvetica 45 Light, 15 pt.
(beltza / negro)
Izenburua gaztelaniaz / Titular castellano
Helvetica 45 Light, 15 pt.
(%70 beltza / 70% negro)

Euskarazko testuko paragrafoaren izenburua
Titular de párrafo texto euskera
Helvetica 65 Medium, 10 pt.
(beltza / negro)
Gaztelaniazko testuko paragrafoaren izenburua
Titular de párrafo texto castellano
Helvetica 65 Medium, 10 pt.
(%70 beltza / 70% negro)

Euskarazko testuko paragrafoa
Párrafo texto euskera
Helvetica 55 Roman, 10 pt. (beltza / negro)
Gaztelaniazko testuko paragrafoa
Párrafo texto castellano
Helvetica 55 Roman, 10 pt.
(%70 beltza / 70% negro)

Euskarazko ikastegia
Centro en euskera
Helvetica 55 Roman, 10 pt.
(beltza / negro)
Gaztelaniazko ikastegia
Centro en castellano
Helvetica 55 Roman, 10 pt.
(%70 beltza / 70% negro)

Webgunea / Web
Helvetica 55 Roman, 14 pt.

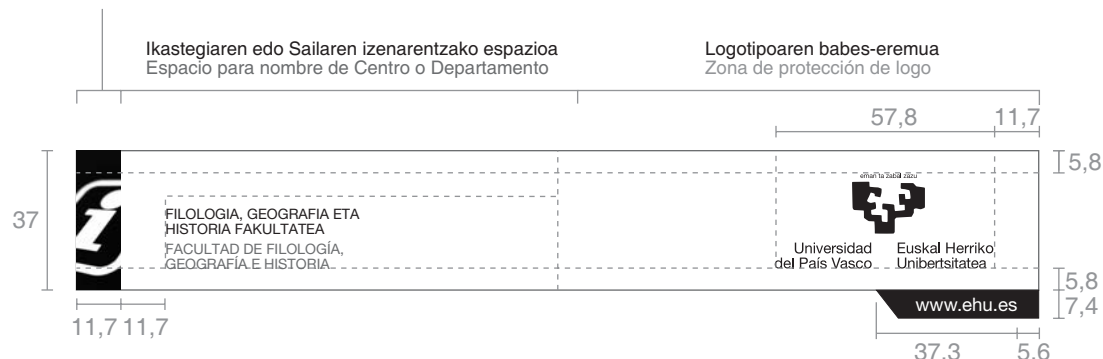
Iragarkia inguratzen duen marra
Línea de contorno del anuncio
0,2 pt.

Goiburua inguratzen duen marra
Línea de contorno de la cabecera
0,2 pt.

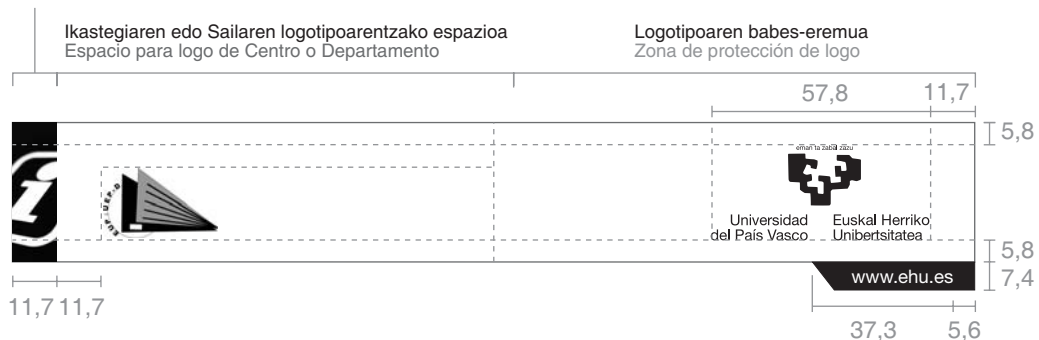
Neurriak milimetrotan
%50ra murriztutako irudia

Medidas en milímetros
Imagen reducida al 50%

Informazio-ikurra
Símbolo de Información



Informazio-ikurra
Símbolo de Información



02.6. Orrialde-hauslea, 4x8 modulu

02.6. Rompepáginas 4x8 módulos

Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

Deialdia euskaraz
Notificación euskera
Helvetica 65 Medium, 17 pt.
(beltza / negro)

Deialdia gaztelaniaz
Notificación castellano
Helvetica 65 Medium, 17 pt.
(%70 beltza / 70% negro)

Izenburua euskaraz
Titular euskera
Helvetica 45 Light, 12,5 pt.
(beltza / negro)

Izenburua gaztelaniaz
Titular castellano
Helvetica 45 Light, 12,5 pt.
(%70 beltza / 70% negro)

Euskarazko testuko
paragrafoaren izenburua
Titular de párrafo texto euskera
Helvetica 65 Medium, 9,5 pt.
(beltza / negro)

Gaztelaniazko testuko
paragrafoaren izenburua
Titular de párrafo texto castellano
Helvetica 65 Medium, 9,5 pt.
(%70 beltza / 70% negro)

Euskarazko testuko paragrafoa
Párrafo texto euskera
Helvetica 55 Roman, 9,5 pt.
(beltza / negro)

Gaztelaniazko testuko paragrafoa
Párrafo texto castellano
Helvetica 55 Roman, 9,5 pt.
(%70 beltza / 70% negro)

Euskarazko ikastegia
Centro en euskera
Helvetica 55 Roman, 9 pt.
(beltza / negro)

Gaztelaniazko ikastegia
Centro en castellano
Helvetica 55 Roman, 9 pt.
(%70 beltza / 70% negro)

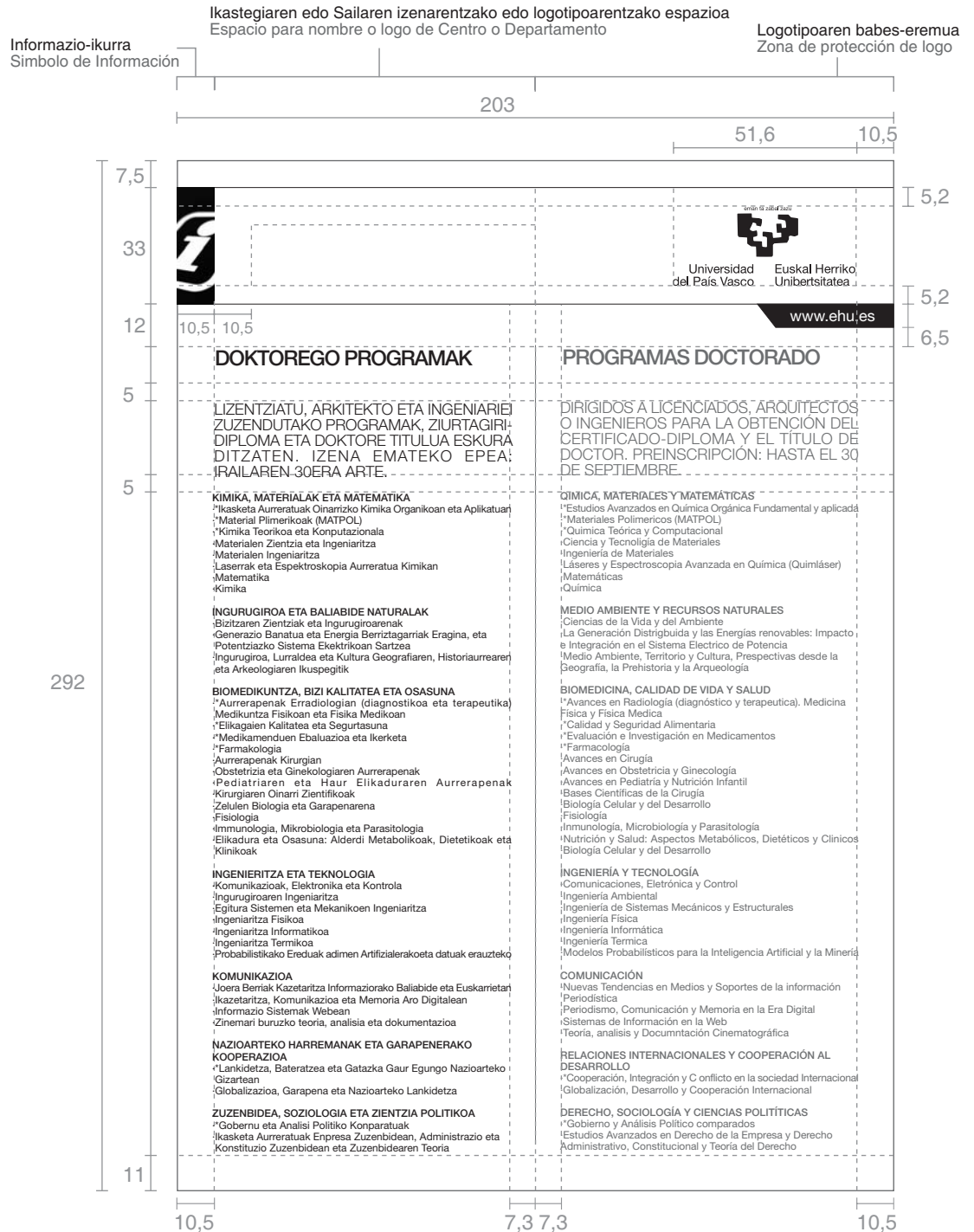
Webgunea / Web
Helvetica 55 Roman, 12,5 pt.

Iragarkia inguratzen duen marra
Línea de contorno del anuncio
0,2 pt.

Goiburua inguratzen duen marra
Línea de contorno de la cabecera
0,2 pt.

Neurriak milimetrotan
%55ra murriztutako irudia

Medidas en milímetros
Imagen reducida al 55%



02.6. Orrialde-hauslea, 4x8 modulu

02.6. Rompepáginas 4x8 módulos

Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

Deialdia euskaraz
Notificación euskera
Helvetica 65 Medium, 17 pt.
(beltza / negro)

Deialdia gaztelaniaz
Notificación castellano
Helvetica 65 Medium, 17 pt.
(%70 beltza / 70% negro)

Izenburua euskaraz / Titular euskera
Helvetica 45 Light, 12,5 pt.
(beltza / negro)

Izenburua gaztelaniaz
Titular castellano
Helvetica 45 Light, 12,5 pt.
(%70 beltza / 70% negro)

Euskarazko testuko
paragrafoaren izenburua
Titular de párrafo texto euskera
Helvetica 65 Medium, 9,5 pt.
(beltza / negro)

Gaztelaniazko testuko
paragrafoaren izenburua
Titular de párrafo
texto castellano
Helvetica 65 Medium, 9,5 pt.
(%70 beltza / 70% negro)

Euskarazko testuko paragrafoa
Párrafo texto euskera
Helvetica 55 Roman, 9,5 pt.
(beltza / negro)

Gaztelaniazko testuko paragrafoa
Párrafo texto castellano
Helvetica 55 Roman, 9,5 pt.
(%70 beltza / 70% negro)

Euskarazko ikastegia
Centro en euskera
Helvetica 55 Roman, 9 pt.
(beltza / negro)

Gaztelaniazko ikastegia
Centro en castellano
Helvetica 55 Roman, 9 pt.
(%70 beltza / 70% negro)

Webgunea / Web
Helvetica 55 Roman, 12,5 pt.

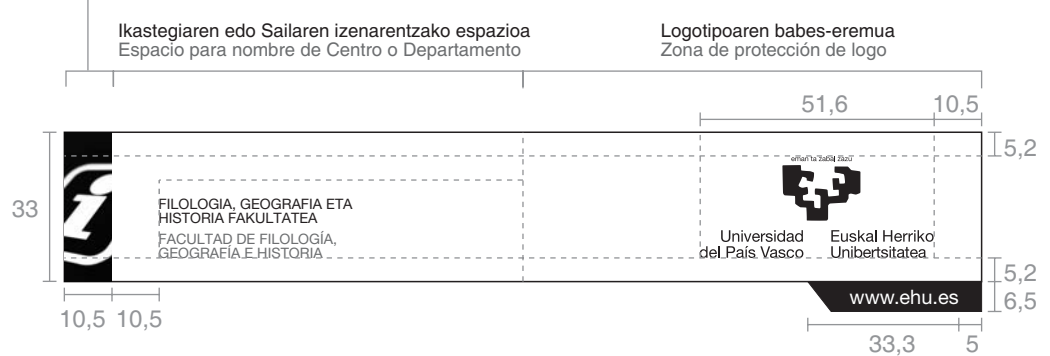
Iragarkia inguratzen duen marra
Línea de contorno del anuncio
0,2 pt.

Goiburua inguratzen duen marra
Línea de contorno de la cabecera
0,2 pt.

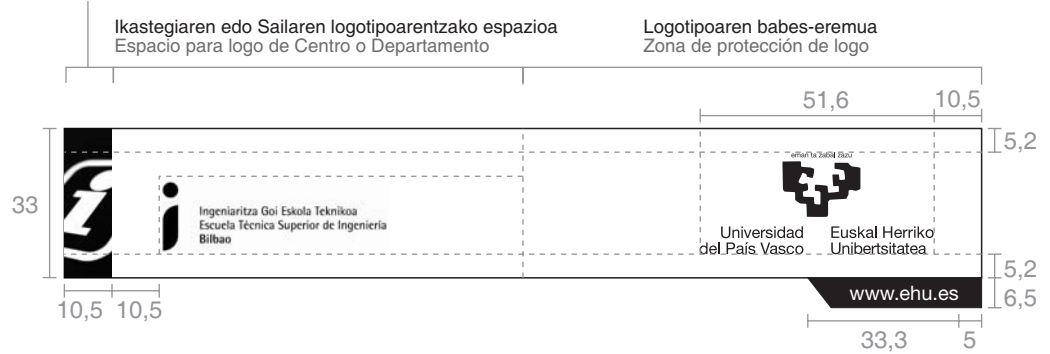
Neurriak milimetrotan
%60ra murriztutako irudia

Medidas en milímetros
Imagen reducida al 60%

Informazio-ikurra
Símbolo de Información



Informazio-ikurra
Símbolo de Información



02.7. 3x4 modulu

02.7. 3x4 módulos

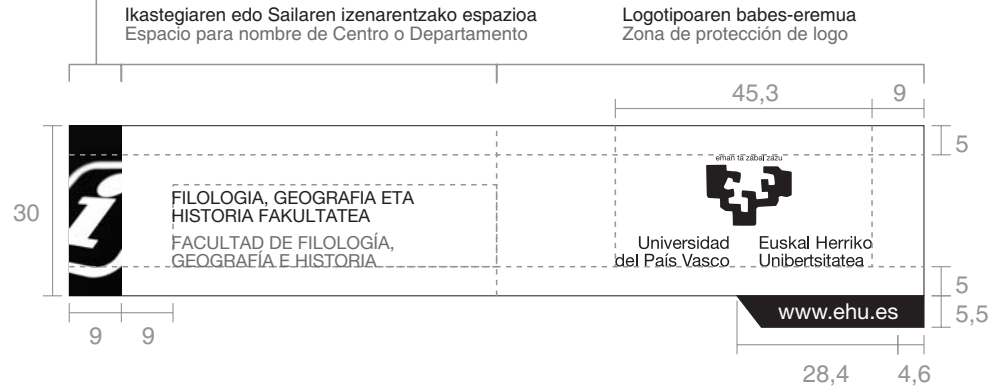
Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:**Deialdia euskaraz****Notificación euskera**Helvetica 65 Medium, 14 pt.
(beltza / negro)**Deialdia gaztelaniaz****Notificación castellano**Helvetica 65 Medium, 14 pt.
(%70 beltza / 70% negro)**Izenburua euskaraz****Titular euskera**Helvetica 45 Light, 10 pt.
(beltza / negro)**Izenburua gaztelaniaz****Titular castellano**Helvetica 45 Light, 10 pt.
(%70 beltza / 70% negro)**Euskarazko testuko****paragrafoaren izenburua****Titular de párrafo texto euskera**Helvetica 65 Medium, 9 pt.
(beltza / negro)**Gaztelaniazko testuko****paragrafoaren izenburua****Titular de párrafo texto castellano**Helvetica 65 Medium, 9 pt.
(%70 beltza / 70% negro)**Euskarazko testuko paragrafoa****Párrafo texto euskera**Helvetica 55 Roman, 9 pt.
(beltza / negro)**Gaztelaniazko testuko paragrafoa****Párrafo texto castellano**Helvetica 55 Roman, 9 pt.
(%70 beltza / 70% negro)**Euskarazko ikastegia****Centro en euskera**Helvetica 55 Roman, 9 pt.
(beltza / negro)**Gaztelaniazko ikastegia****Centro en castellano**Helvetica 55 Roman, 9 pt.
(%70 beltza / 70% negro)**Webgunea / Web**

Helvetica 55 Roman, 11 pt.

Iragarkia inguratzen duen marra**Línea de contorno del anuncio**
0,2 pt.**Goiburua inguratzen duen marra****Línea de contorno de la cabecera**
0,2 pt.Neurriak milimetrotan
%75ra murriztutako irudiaMedidas en milímetros
Imagen reducida al 75%

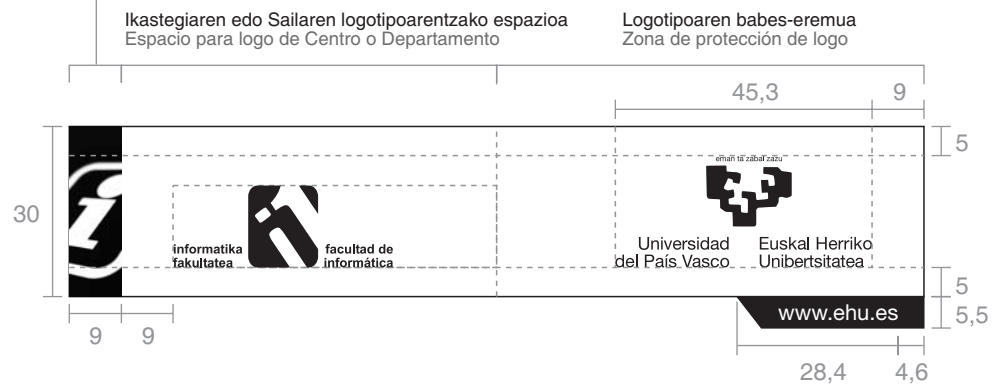
Informazio-ikurra

Símbolo de Información



Informazio-ikurra

Símbolo de Información



Publizitate-euskarriak
Soportes publicitarios

03.1. Prentsa eta aldizkariak

Aldizkariak edo prentsa bezalako euskarri masiboetan, UPV/EHUren iragarkiak orokorrean albiste, erreportaje eta beste iragarkiekin nahastuta azalduko dira, beraz, mezu argi eta erakargarrien bitartez helmuga-publikoaren arreta gure iragarkirantz erakartzea lortu behar dugu.

Hori lortzeko, UPV/EHU Markak ez du inguruan bere protagonismoa itzaliko duen elementurik eduki beharko eta funtsezkoa da jarraian adieraziko diren babes-eremuak mantentzea.

03.1. Prensas y revistas

En soportes masivos como revistas o prensa, los anuncios de la UPV/EHU aparecerán generalmente mezclados con noticias, reportajes y otros anuncios, por lo que debemos, a través de mensajes claros y atractivos, atraer la atención de nuestro público objetivo hacia nuestro anuncio.

Para conseguirlo, la Marca de la UPV/EHU deberá tener una presencia exenta de elementos que la rodeen y ahoguen su protagonismo, siendo de vital importancia que se mantengan siempre las zonas de protección que a continuación detallamos.

03.1.1. Prentsa eta aldizkarietako hegala

Hegala UPV/EHUren inprimatutako publizitate-irudikapen guztietan agertzen da, liburuetan ezik. Hegala hemen zehaztutako egitura-ereduaren arabera izango da beti, UPV/EHUren Markaren babes-eremua gordez, eta baita elementu bakoitzaren kokagunea eta zehaztutako proportzioak eta marjinak ere gordez.

Hegalak UPV/EHUren Marka hartuko du bere barnean beti, eta eremu bat utzi da Ikastegi edo Sail jakin baten izena edo logotipoa erantsi ahal izateko, egokitzen joz gero.

Hegala informaziokoa denean beti “i” ikonoa izango du ezkerreko marjinan; aldiz, hegala iragarkikoa bada, ez du inolako ikonorik izango.

Hizkuntza desberdinen erabilera kromatikoki bereizteko, kolore beltzeko %100 erabiliko dugu euskarazko testurako eta kolore beltzeko %70 gaztelaniazko testurako.

Beste marka batzuk ere agertuko balira UPV/EHUren markarekin batera, beste marka horiek zuri-beltzean agertuko lirateke haien markaren eskuliburuak hala onartuz gero, eta bestela dagokien kolorean.

Elementu grafikoaren iskina hondoarekin nahasteko moduan lausotzen denean, 0,2 puntuko lerro beltz bat jarri beharko zaio inguruan.

03.1.1. Faldón de prensas y revistas

El faldón está presente en todas las representaciones gráficas impresas de la UPV/EHU, salvo en los libros. El faldón siempre deberá seguir las pautas estructurales que aquí se detallan, respetando la zona de protección de la Marca de la UPV/EHU, la ubicación de cada uno de los elementos, y las proporciones y márgenes que se especifican.

El faldón siempre incluirá la Marca de la UPV/EHU y se ha establecido un espacio para la posible inclusión del nombre o logotipo de Centro o Departamento.

Siempre que el faldón sea de carácter informativo deberá llevar el icono “i” en el margen izquierdo, en cambio, si el faldón es publicitario no llevará ningún icono.

Para diferenciar cromáticamente la utilización de diferentes idiomas utilizaremos un porcentaje del 100% de color negro para el texto en euskera y un porcentaje del 70% de negro para el texto en castellano.

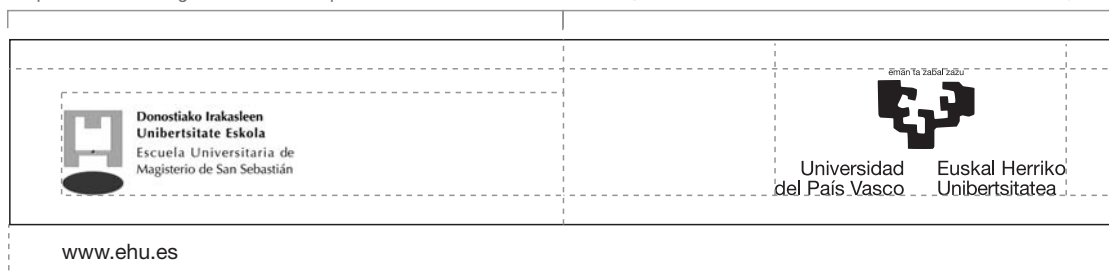
En el caso de que hubiera convivencia con otras marcas estás irían en B/N en caso de que su manual de marca lo contemplase, en caso contrario irían en su color correspondiente.

Cuando el faldón pierda visibilidad por confundirse con el fondo, habrá que ponerle una línea de contorno de 0,2 pt. color negro.

Iragarki-izaerako prentsa eta aldizkariak / Prensas y revistas de caracter publicitario

Ikastegiaren edo Sailaren izenarentzako edo logotipoarentzako espazioa
Espacio para nombre o logo de Centro o Departamento

Logotipoaren babes-eremua / Zona de protección de logo

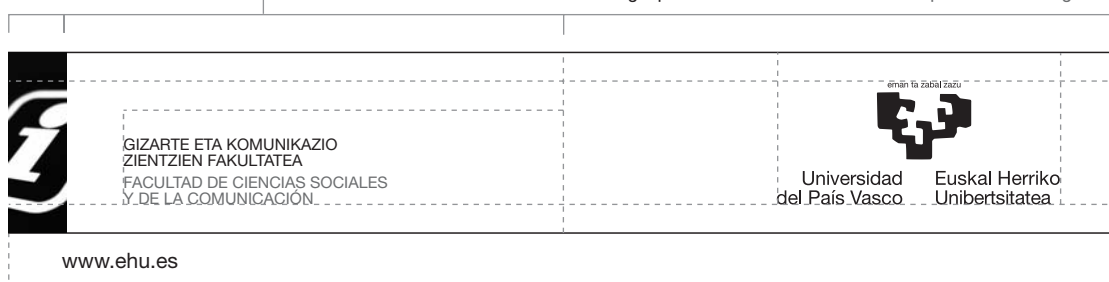


Informazio-izaerako prentsa eta aldizkariak / Prensas y revistas de caracter informativo

Ikastegiaren edo Sailaren izenarentzako edo logotipoarentzako espazioa
Espacio para nombre o logo de Centro o Departamento

Informazio-ikurra
Símbolo de Información

Logotipoaren babes-eremua / Zona de protección de logo



↑
UPV/EHUren webgunea
Web UPV/EHU

03. Publizitate-euskarriak

03. Soportes publicitarios

03.1.2. Marka kolaboratzaileen kokalekua

Beste entitate publiko edo pribatu batzuk UPV/EHUren kolaboratzaile gisa parte hartzen duten iragarkietan ondoko eskema erabiliko da.

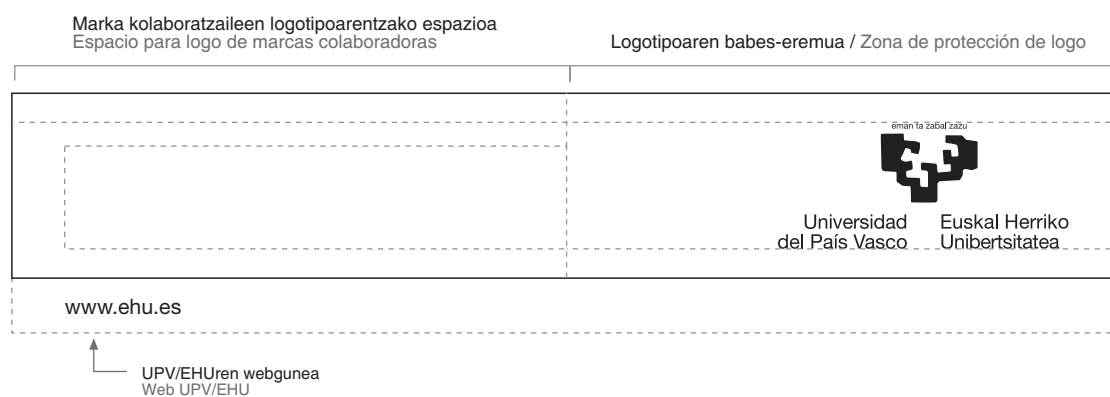
Marka kolaboratzaile ugari izatearen kasuan, hegalaren beheko ezkerrean jarri ahal izango liriteke.

03.1.2. Ubicación de marcas colaboradoras

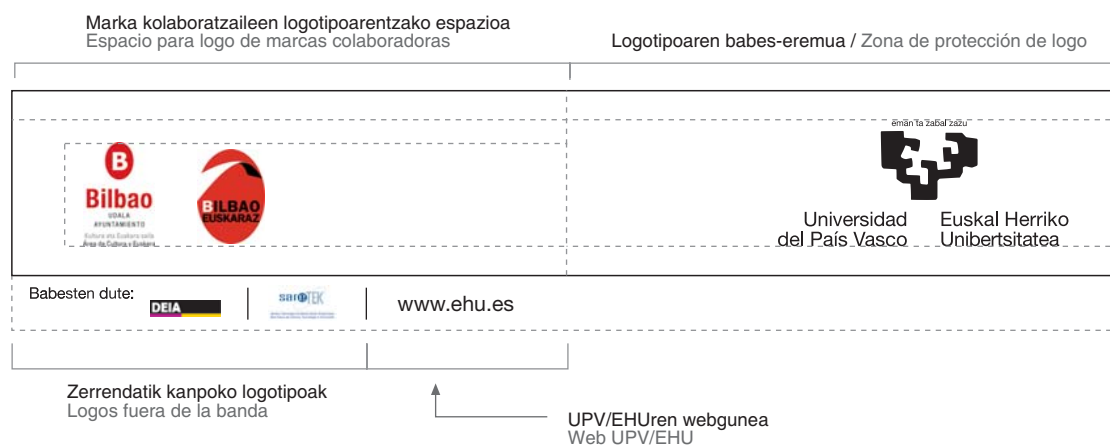
En los anuncios en los que participen otras entidades públicas o privadas como colaboradores de la UPV/EHU, se utilizará el esquema adjunto.

En los casos en los que tengamos un gran número de marcas colaboradoras, estas podrían colocarse en la parte inferior izquierda del foldón.

Egitura eta neurriak, marka kolaboratzaileekin / Estructura y medidas con marcas colaboradoras



Egitura eta neurriak, marka kolaboratzaileekin / Estructura y medidas con marcas colaboradoras



03.1.3. Erabilera tipografikoa

Jarraian zehazten dira UPV/EHUren prentsako publizitate-iragarkiaren eremu bakoitzean erabili behar diren tipografiak.

03.1.3. Uso tipográfico

A continuación se detallan las tipografías que se deben emplear en cada área del anuncio de prensa publicitaria de la UPV/EHU.



Izenburu nagusia / Titular Principal
Lehentasunez, Helvetica letra larriz
Preferentemente Helvetica en mayúsculas

Paragrafoaren izenburua / Titular párrafo
Lehentasunez, Helvetica
Preferentemente Helvetica

Paragrafoaren testua / Texto de párrafo
Lehentasunez, Helvetica
Preferentemente Helvetica

Ikastegiaren edo Sailaren izenarentzako edo logotipoarentzako espazioa
Espacio para nombre o logo de Centro o Departamento

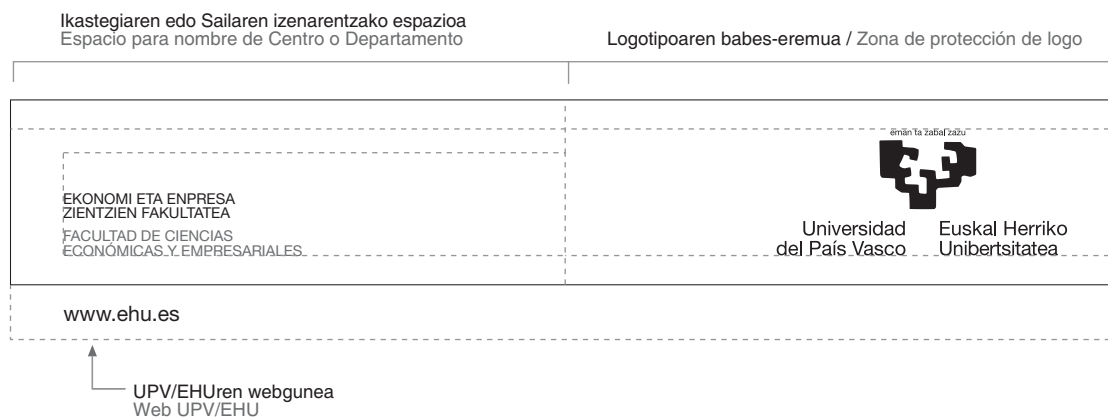
03.1.4. Kolore korporatiboak

Hegalerako bi bertsio kromatiko ezartzen dira: positiboa eta negatiboa, kolore lauetako hondoen gainean erabiliko direnak. Argazki-hondoen gaineko inprimaketetan, hegalean % 70ko lentea erabiliko da.

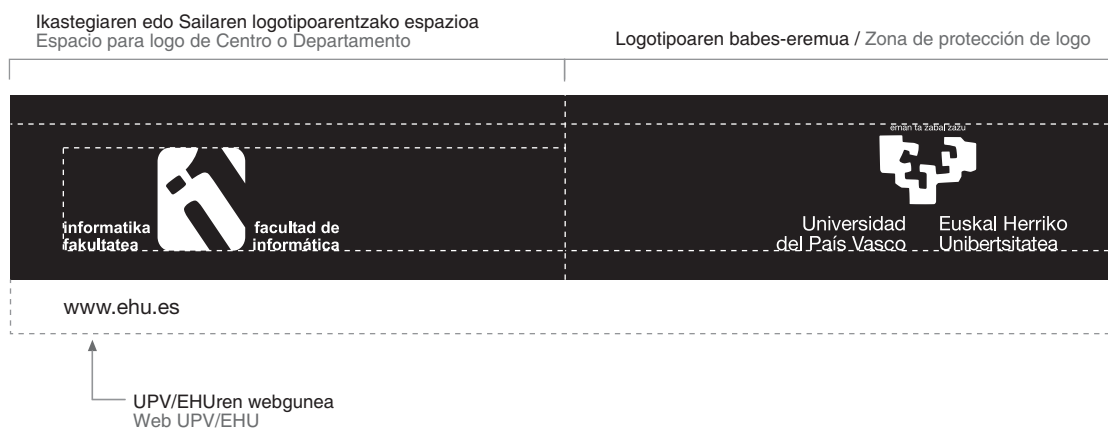
03.1.4. Colores corporativos

Se establecen dos versiones cromáticas para el faldón: en positivo y negativo, que se utilizarán sobre fondos de colores planos. En las impresiones sobre un fondo fotográfico, en el faldón se utilizará una lente del 70%.

Egitura, Ikastegiaren edo Sailaren izenarekin / Estructura con nombre de Centro o Departamentos



Egitura, logotipoekin / Estructura con logotipos



03.1.4. Kolore korporatiboak

03.1.4. Colores corporativos

DIN A4 (210x297mm)

%25era murriztutako irudia
Imagen reducida al 25%

Portaera kromatikoa / Comportamiento cromático

1. eredua / Modelo 1
Argazkiaren gaineko hegal zuria
Faldón blanco sobre fotografía
%70ko lentea / Lente de 70%

2. eredua / Modelo 2
Argazkiaren gaineko hegal beltza
Faldón negro sobre fotografía
%70ko lentea / Lente de 70%

3. eredua / Modelo 3
Kolare lauko hondoaren gaineko hegal zuria
Faldón blanco sobre fondo de color plano
Lenterik gabe / Sin lente



03.1.5. DIN A3 iragarkia (edo antzeko tamaina)

03.1.5. Anuncio DIN A3 (o tamaño similar)

Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

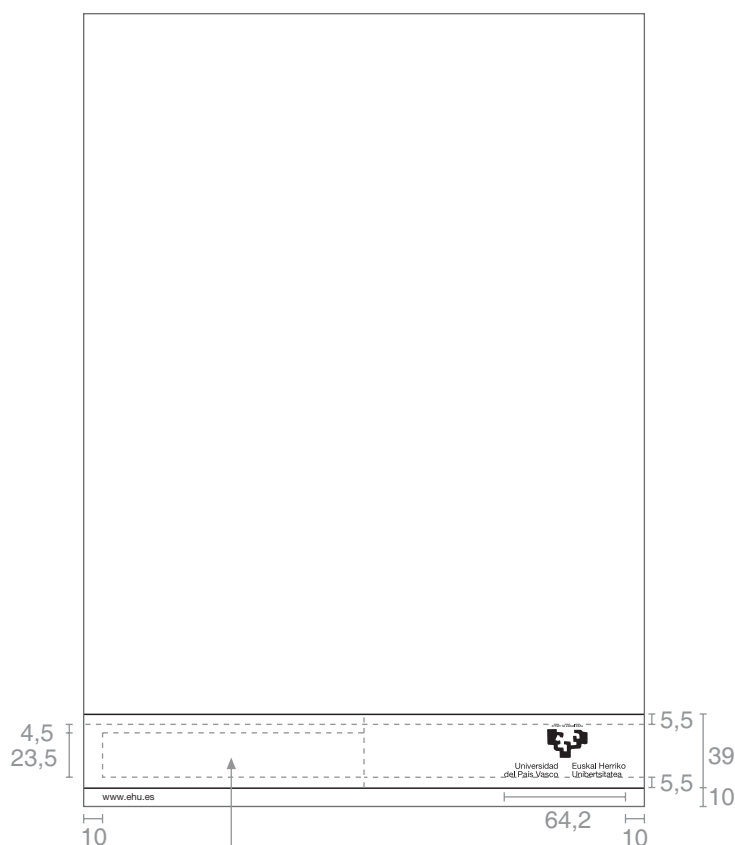
Ikastegia / Centro
 Helvetica 55 Roman, 12 pt.

Saila / Departamento
 Helvetica 55 Roman, 12 pt.

Webgunea / Web
 Helvetica 55 Roman, 14 pt.

Neurriak milimetrotan
 %25era murriztutako irudia

Medidas en milímetros
 Imagen reducida al 25%



Ikastegiaren edo Sailaren izenarentzako edo logotipoarentzako espazioa
 Espacio para nombre o logo de Centro o Departamento



03. Publizitate-euskarriak

03. Soportes publicitarios

03.1.6. DIN A4 iragarki bertikal eta horizontala (edo antzeko tamainak)

03.1.6. Anuncio DIN A4 vertical y horizontal (o tamaños similares)

Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

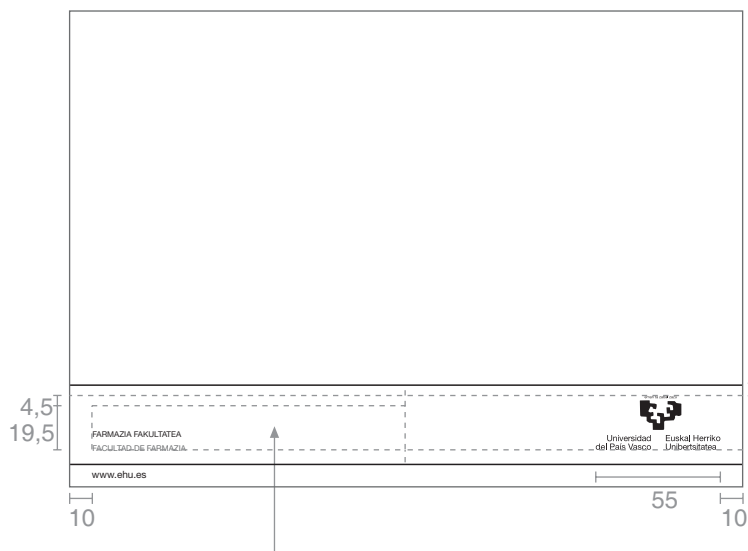
Ikastegia / Centro
Helvetica 55 Roman, 10 pt.

Saila / Departamento
Helvetica 55 Roman, 10 pt.

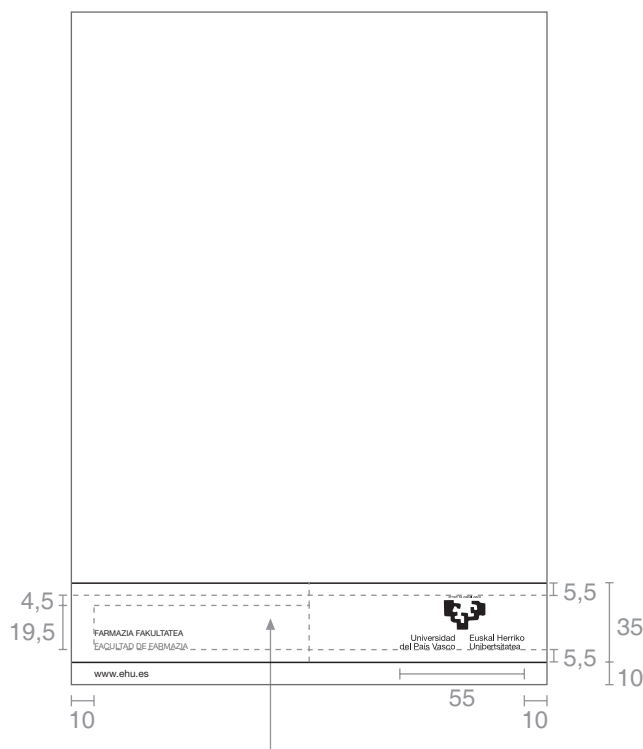
Webgunea / Web
Helvetica 55 Roman, 12,5 pt.

Neurriak milimetrotan
%30ra murriztutako irudia

Medidas en milímetros
Imagen reducida al 30%



Ikastegiaren edo Sailaren izenarentzako edo logotipoarentzako espazioa
Espacio para nombre o logo de Centro o Departamento



Ikastegiaren edo Sailaren izenarentzako edo logotipoarentzako espazioa
Espacio para nombre o logo de Centro o Departamento

03. Publizitate-euskarriak

Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

Ikastegia / Centro
Helvetica 55 Roman, 10 pt.

Saila / Departamento
Helvetica 55 Roman, 10 pt.

Webgunea / Web
Helvetica 55 Roman, 12,5 pt.

Neurriak milimetrotan
%30ra murriztutako irudia

Medidas en milímetros
Imagen reducida al 30%

03.1.6. DIN A4 iragarki bertikal eta horizontala (edo antzeko tamainak)

03. Soportes publicitarios

03.1.6. Anuncio DIN A4 vertical y horizontal (o tamaños similares)



03.1.7. DIN A5 iragarkia (edo antzeko tamaina)

03.1.7. Anuncio DIN A5 (o tamaño similar)

Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

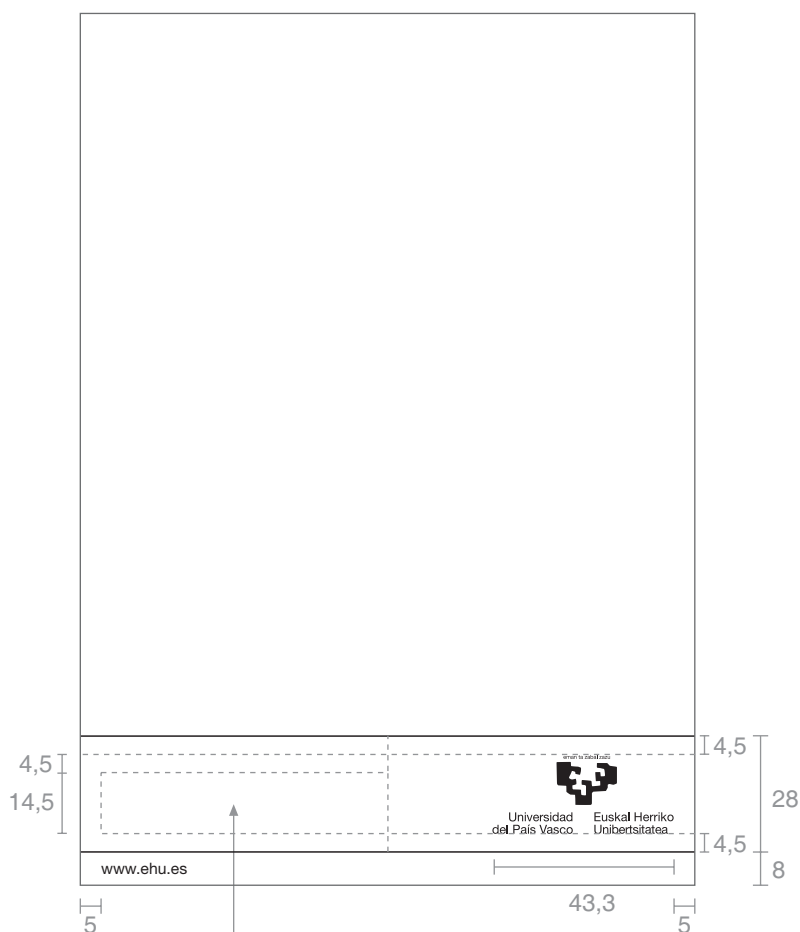
Ikastegia / Centro
Helvetica 55 Roman, 8,5 pt.

Saila / Departamento
Helvetica 55 Roman, 8,5 pt.

Webgunea / Web
Helvetica 55 Roman, 10,75 pt.

Neurriak milimetrotan
%55era murriztutako irudia

Medidas en milímetros
Imagen reducida al 55%



Ikastegiaren edo Sailaren izenarentzako edo logotipoarentzako espazioa
Espacio para nombre o logo de Centro o Departamento



03. Publizitate-euskarriak

03. Soportes publicitarios

03.2. Liburuxkak eta enkarteak

UPV/EHUren Markaren tamainak euskarriaren tamainaren eta proportzioaren arabera izan beharko du.

Jarraian adierazten dira UPV/EHUren Markak lehentasunez izan behar dituen kokalekuak.

03.2. Folletos y encartes

La dimensión de la Marca de la UPV/EHU deberá estar relacionada con el tamaño y proporción del soporte.

A continuación señalamos los lugares preferentes que debe ocupar la Marca de la UPV/EHU.

Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

Ikastegia / Centro
Helvetica 55 Roman, 8 pt.

Saila / Departamento
Helvetica 55 Roman, 8 pt.

Webgunea / Web
Helvetica 55 Roman, 10,5 pt.

Formatu amerikar horizontala
Formato americano horizontal
(210x100 mm)

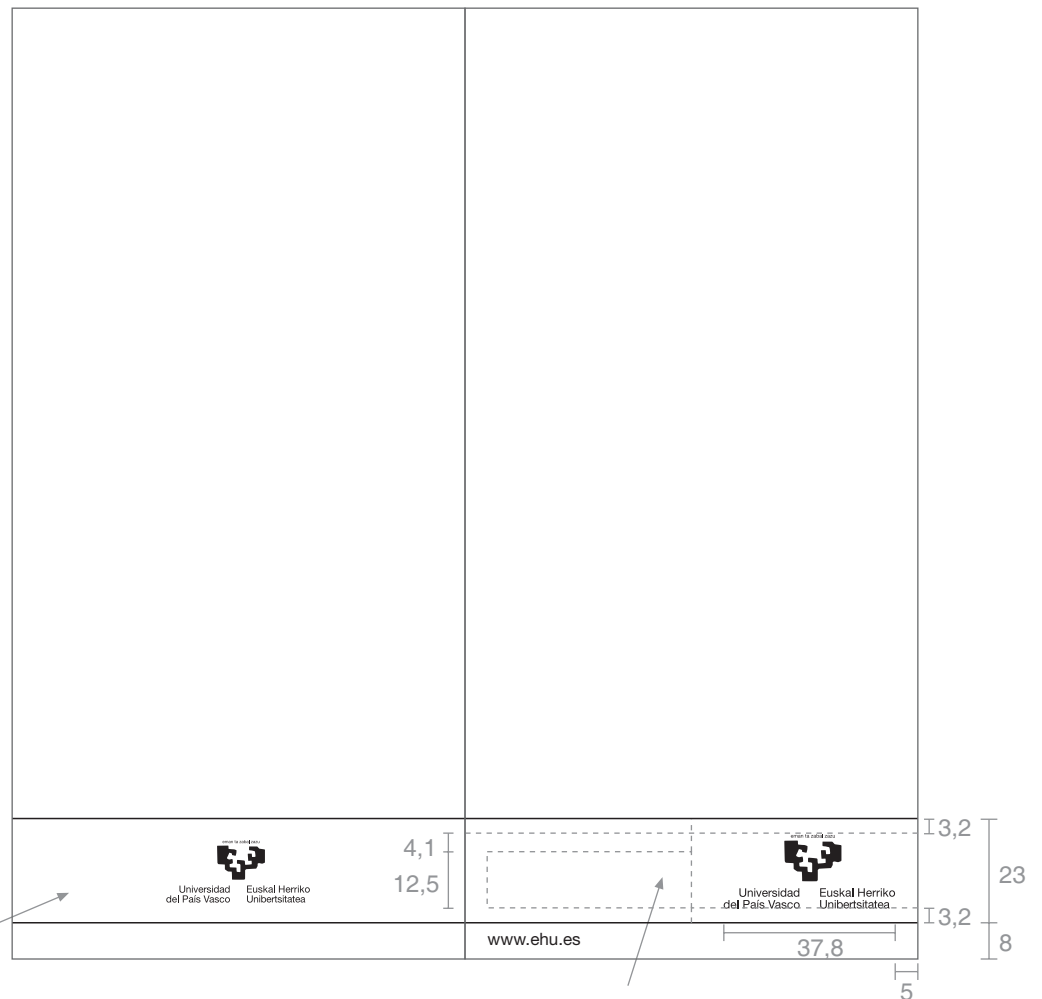
Neurriak milimetrotan
%60era murriztutako irudia
Medidas en milímetros
Imagen reducida al 60%

03.2.1. Amerikar bertikal

03.2.1. Americano vertical

Azken orrialdea / Contraportada

Lehen orrialdea / Portada



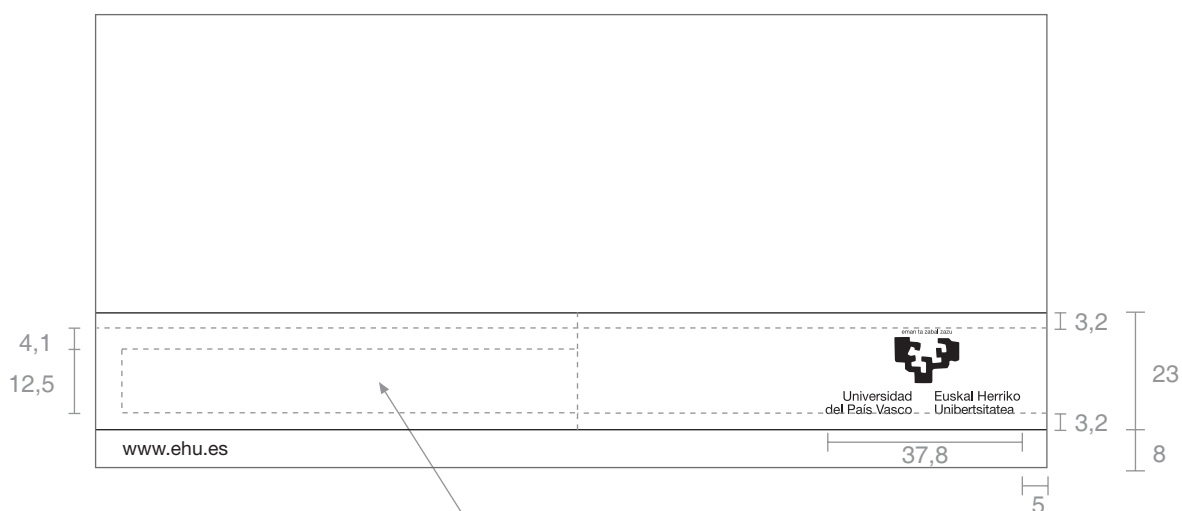
Lehen orrialdearen arabera %80ra murriztutako logotipoa
Logotipo reducido al 80% respecto al tamaño del logotipo de la portada

Ikastegiaren edo Sailaren izenarentzako edo logotipoarentzako espazioa
Espacio para nombre o logotipo de Centro o Departamento

Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:**Ikastegia / Centro**
Helvetica 55 Roman, 8 pt.**Saila / Departamento**
Helvetica 55 Roman, 8 pt.**Webgunea / Web**
Helvetica 55 Roman, 10,5 pt.Formatu amerikar horizontala
Formato americano horizontal
(210x100 mm)Neurriak milimetrotan
%60era murriztutako irudia
Medidas en milímetros
Imagen reducida al 60%

03.2.1. Amerikar horizontala

03.2.1. Americano horizontal

Ikastegiaren edo Sailaren izenarentzako edo logotipoarentzako espazioa
Espacio para nombre o logotipo de Centro o Departamento

03.2.1. Amerikar bertikal eta horizontala

03.2.1. Americano vertical y horizontal

Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

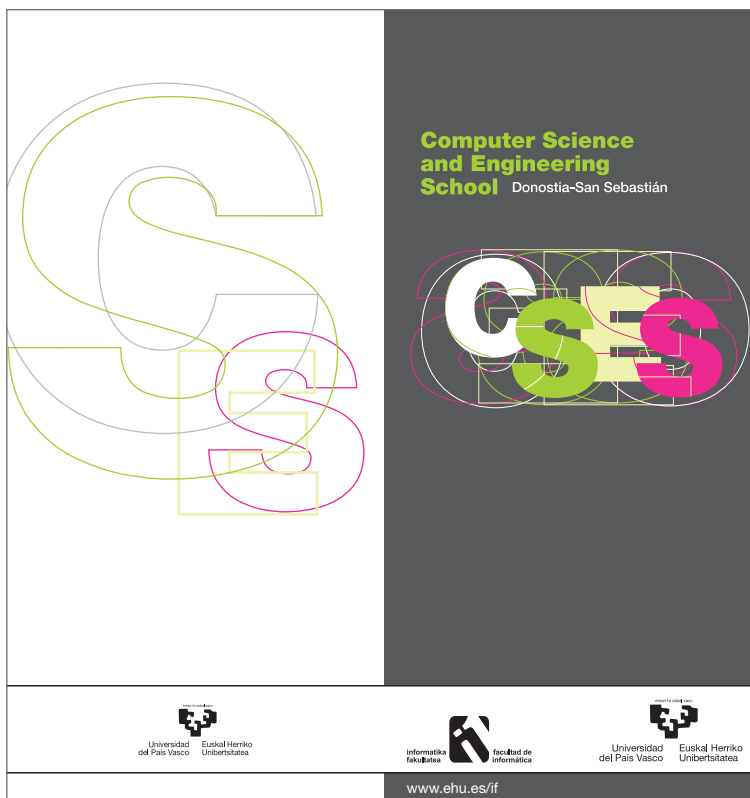
Ikastegia / Centro
Helvetica 55 Roman, 8 pt.

Saila / Departamento
Helvetica 55 Roman, 8 pt.

Webgunea / Web
Helvetica 55 Roman, 10,50 pt.

Formatu amerikar horizontala
Formato americano horizontal
(210x100 mm)

Neurriak milimetrotan
%50era murriztutako irudia
Medidas en milímetros
Imagen reducida al 50%



03.2.2. DIN A5 liburuxkako azala

03.2.2. Portada folleto DIN A5

Tipografiak eta tamainak:

Tipografías y cuerpos:

Ikastegia / Centro

Helvetica 55 Roman, 8,5 pt.

Saila / Departamento

Helvetica 55 Roman, 8,5 pt.

Webgunea / Web

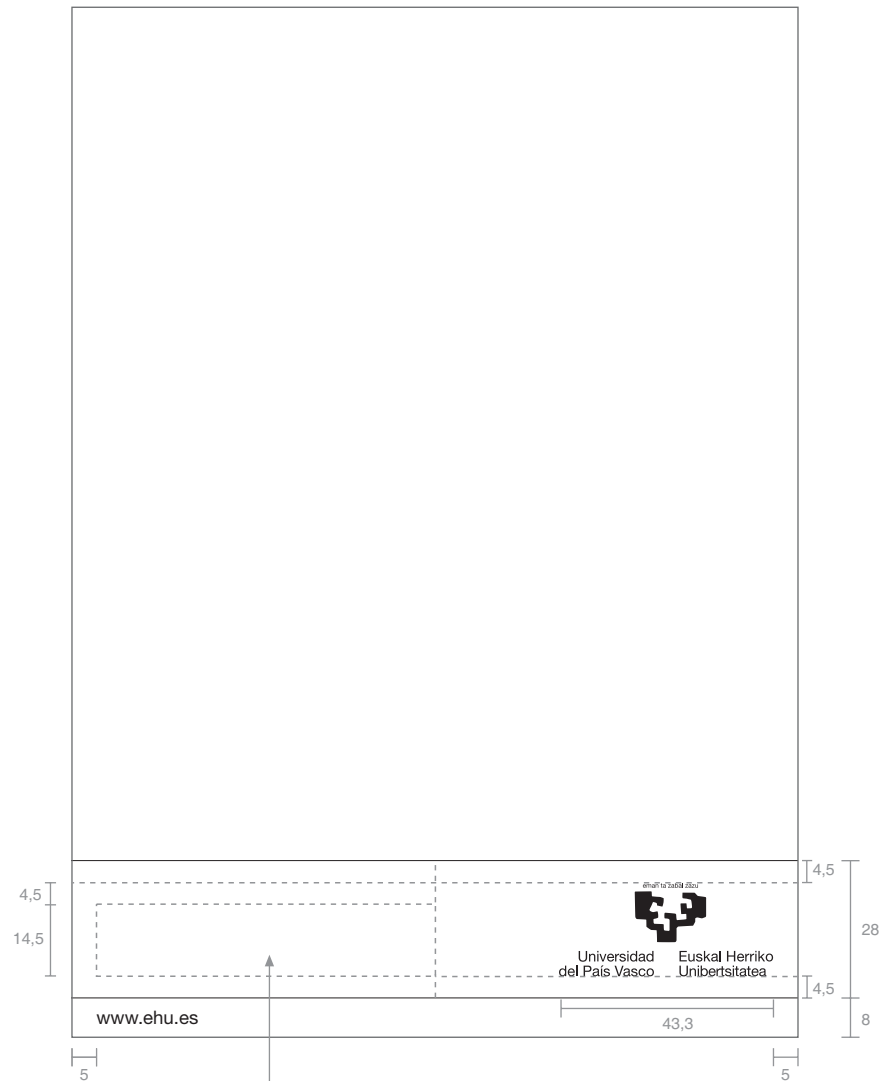
Helvetica 55 Roman, 10,75 pt.

Neurriak milimetrotan

%65era murriztutako irudia

Medidas en milímetros

Imagen reducida al 65%



Ikastegiaren edo Sailaren izenarentzako edo logotipoarentzako espazioa
Espacio para nombre o logo de Centro o Departamento

DIN A5 formatua
Formato DIN A5
(148x210 mm)

03.2.2. DIN A5 liburuxkako azala

03.2.2. Portada folleto DIN A5

%45era murriztutako irudia
Imagen reducida al 45%

BASES PARA LA PLANIFICACIÓN ESTRATÉGICA DE LA UPV/EHU 2006 - 2010

Aprobadas en el Claustro Universitario del 15 de diciembre de 2005

1. MISIÓN

La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea debe satisfacer las necesidades de la sociedad vasca en materia de formación superior y de creación, transmisión y difusión de conocimiento, contribuyendo así a su enriquecimiento intelectual, económico y cultural.

Participamos activamente en el desarrollo de la cultura vasca y contribuimos a la proyección social de la lengua vasca a partir de la generalización de su uso en el ámbito universitario.

Trabajamos para ser, en el espacio universitario europeo, la mejor opción para nuestro alumnado, por la calidad, la competitividad y la excelencia de nuestra oferta formativa, compatibilizando esta voluntad con el desarrollo de nuestra propia identidad universitaria.

2. VISIÓN

La Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea en 2010:

Dará oportunidades de formación universitaria a todas las personas que cumplan los requisitos establecidos, y basará el progreso académico del alumnado en el rendimiento acreditado durante su periodo formativo.

Realizará una oferta de estudios de grado amplia, generalista y de calidad, tratando de satisfacer las demandas individuales de formación superior y las necesidades sociales de dicha formación. Esta oferta incluirá las disciplinas universitarias básicas y aquellas que constituyen la base fundamental de nuestra cultura y civilización.

Realizará una oferta de estudios de postgrado basada en el potencial investigador del profesorado y que responda con agilidad a las demandas sociales de este nivel formativo. Por lo tanto, esta oferta se diseñará en función de los recursos disponibles y de las necesidades sociales de formación de este nivel, y se guiará por criterios de excelencia académica.

Habrà elevado la calidad de la formación y aumentado el nivel de satisfacción del alumnado con la misma.

Habrà incrementado significativamente la presencia y el uso del euskara, como lengua de comunicación y de trabajo, en todos los ámbitos de la vida universitaria, sin que la incorporación al Espacio Europeo de Educación Superior constituya un factor limitante a este respecto.

3. VALORES

Para lograr estos objetivos, nuestra actuación se guiará por:

La honradez y la transparencia en la gestión.

El diálogo, la participación, la confianza y la responsabilidad compartida.

La eficacia y la eficiencia en la gestión de los recursos.

El compromiso con la calidad y la mejora continua.

La búsqueda de la satisfacción y desarrollo integral de los miembros de la comunidad universitaria.

El compromiso con una convivencia pacífica en el entorno universitario, sobre la base de la igualdad, la justicia, la libertad y el respeto.

Una vocación de liderazgo intelectual.

La vocación de apertura al mundo, la solidaridad y el respeto a la diversidad.

El respeto a la igualdad de derechos y de oportunidades de todas las personas que la integran, sin que se produzca discriminación alguna por razón de nacimiento, raza, sexo, religión, opinión, lengua o cualquier otra condición o circunstancia personal o social.

El respeto al principio de legalidad.

UPV/EHUren PLANGINTZA ESTRATEGIKORAKO OINARRIAK 2006 - 2010

03. Publizitate-euskarriak

03. Soportes publicitarios

Tipografiak eta tamainak: Tipografías y cuerpos:

Ikastegia / Centro
Helvetica 55 Roman, 10 pt.

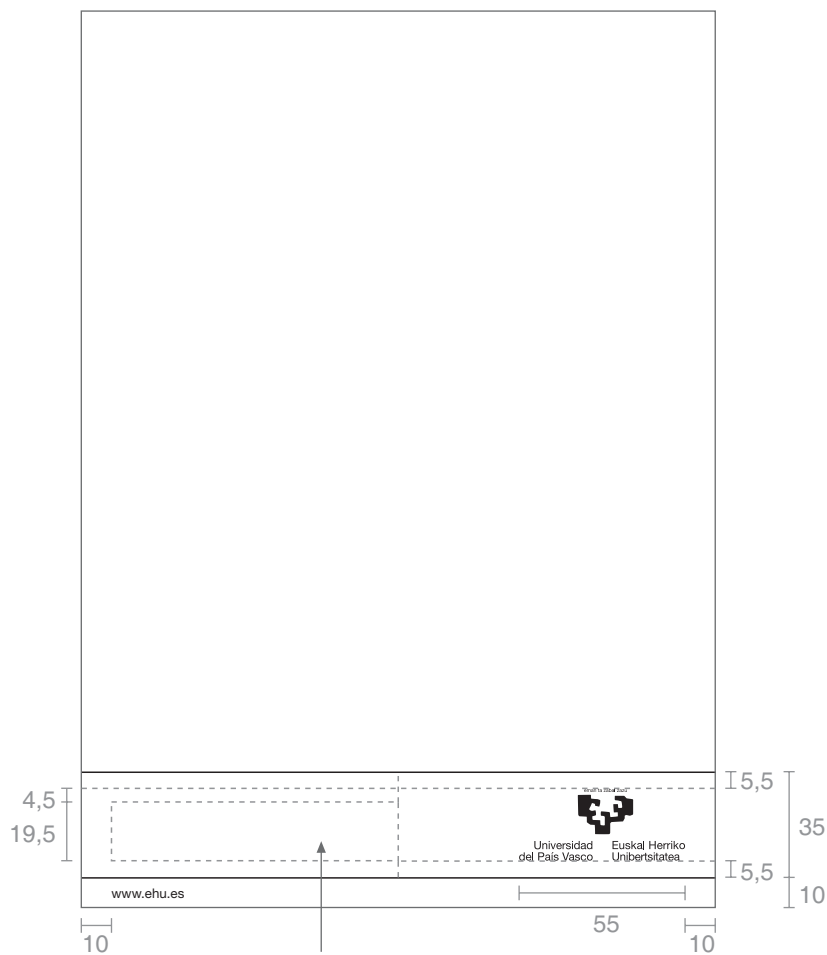
Saila / Departamento
Helvetica 55 Roman, 10 pt.

Webgunea / Web
Helvetica 55 Roman, 12,5 pt.

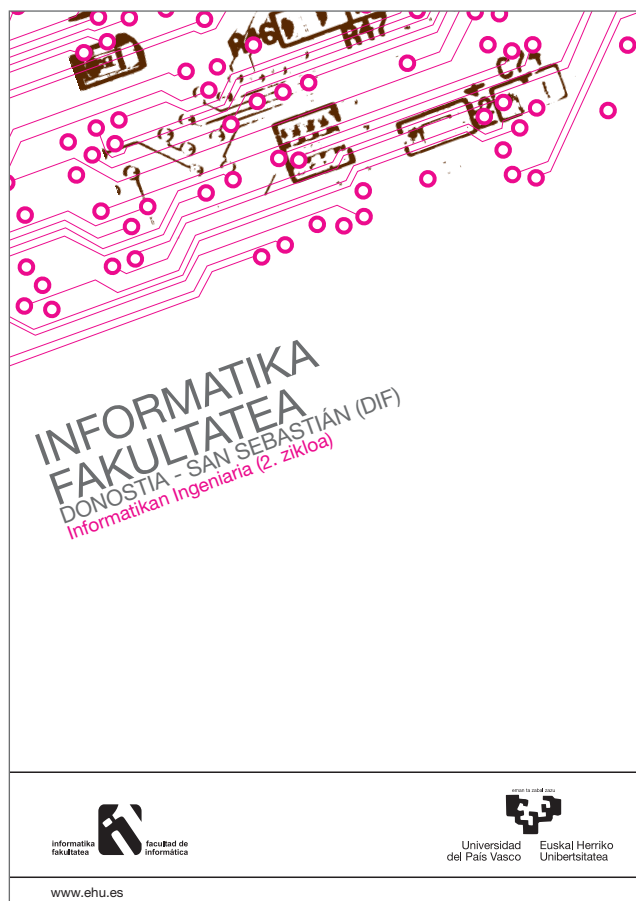
Neurriak milimetrotan
%40ra murriztutako irudia
Medidas en milímetros
Imagen reducida al 40%

03.2.3. DIN A4 liburuxkako azala

03.2.3. Portada folleto DIN A4



Ikastegiaren edo Sailaren izenarentzako edo logotipoarentzako espazioa
Espacio para nombre o logo de Centro o Departamento



03. Publizitate-euskarriak

03. Soportes publicitarios

03.3. Kartelak

UPV/EHUren Markaren tamainak kartelaren tamainaren eta proportzioaren araberakoa izan beharko du.

UPV/EHU Markak ez du inguruan bere protagonismoa itzaliko duen elementurik eduki beharko eta funtsezkoa da jarraian adieraziko diren babes-eremuak mantentzea.

03.3. Carteles

La dimensión de la Marca de la UPV/EHU deberá estar relacionada con el tamaño y proporción del cartel.

La Marca de la UPV/EHU deberá tener una presencia exenta de elementos que la rodeen y ahoguen su protagonismo, siendo de vital importancia que se mantengan siempre las zonas de protección que a continuación detallamos.

Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

Ikastegia / Centro
Helvetica 55 Roman, 10 pt.

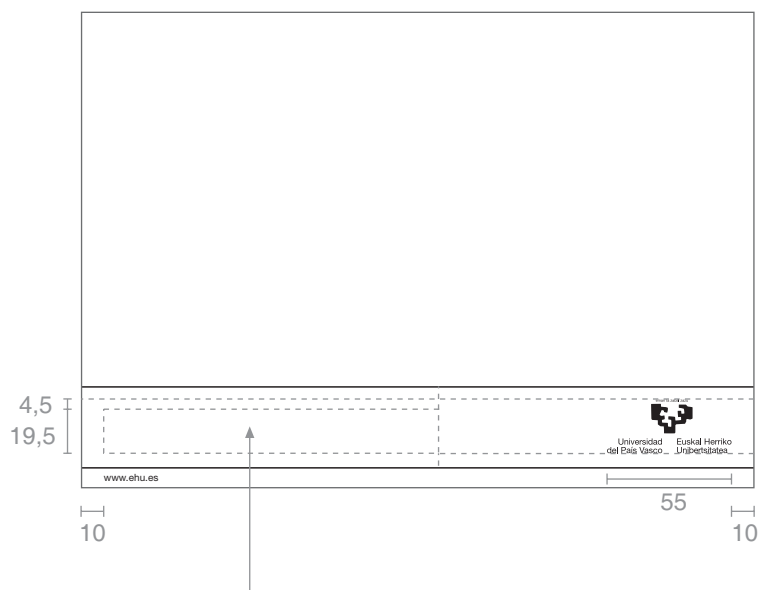
Saila / Departamento
Helvetica 55 Roman, 10 pt.

Webgunea / Web
Helvetica 55 Roman, 12,5 pt.

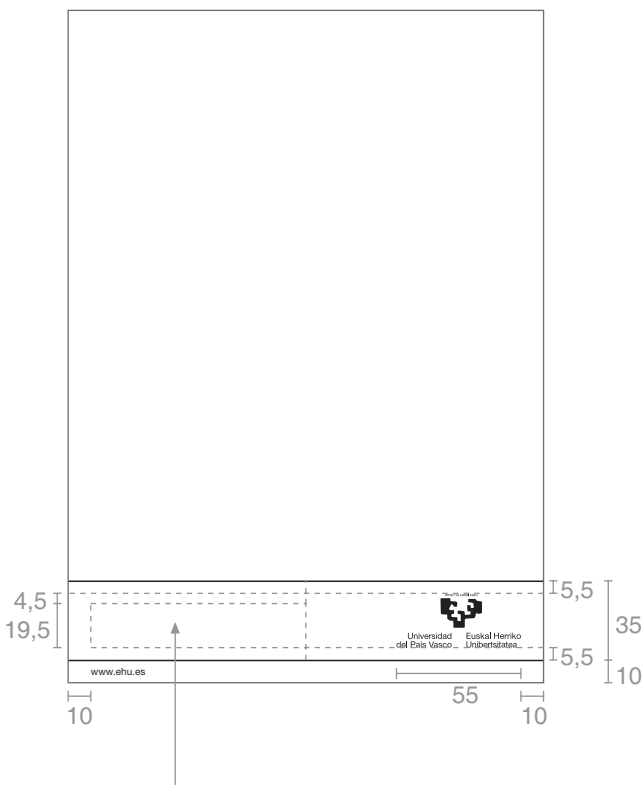
Neurriak milimetrotan
%30ra murriztutako irudia
Medidas en milímetros
Imagen reducida al 30%

03.3.1. DIN A4 kartela, bertikala eta horizontala

03.3.1. Cartel DIN A4 vertical y horizontal



Ikastegiaren edo Sailaren izenarentzako edo logotipoarentzako espazioa
Espacio para nombre o logo de Centro o Departamento



Ikastegiaren edo Sailaren izenarentzako edo logotipoarentzako espazioa
Espacio para nombre o logo de Centro o Departamento

03. Publizitate-euskarriak

03. Soportes publicitarios

03.3.1. DIN A4 kartela, bertikala eta horizontala

03.3.1. Cartel DIN A4 vertical y horizontal



Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

Ikastegia / Centro
 Helvetica 55 Roman, 10 pt.

Saila / Departamento
 Helvetica 55 Roman, 10 pt.

Webgunea / Web
 Helvetica 55 Roman, 12,5 pt.

%30ra murriztutako irudia
 Imagen reducida al 30%



Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

Ikastegia / Centro
 Helvetica 55 Roman, 10 pt.

Saila / Departamento
 Helvetica 55 Roman, 10 pt.

Webgunea / Web
 Helvetica 55 Roman, 12,5 pt.

%30ra murriztutako irudia
 Imagen reducida al 30%

03.3.2. DIN A3 kartel bertikala

03.3.2. Cartel DIN A3 vertical

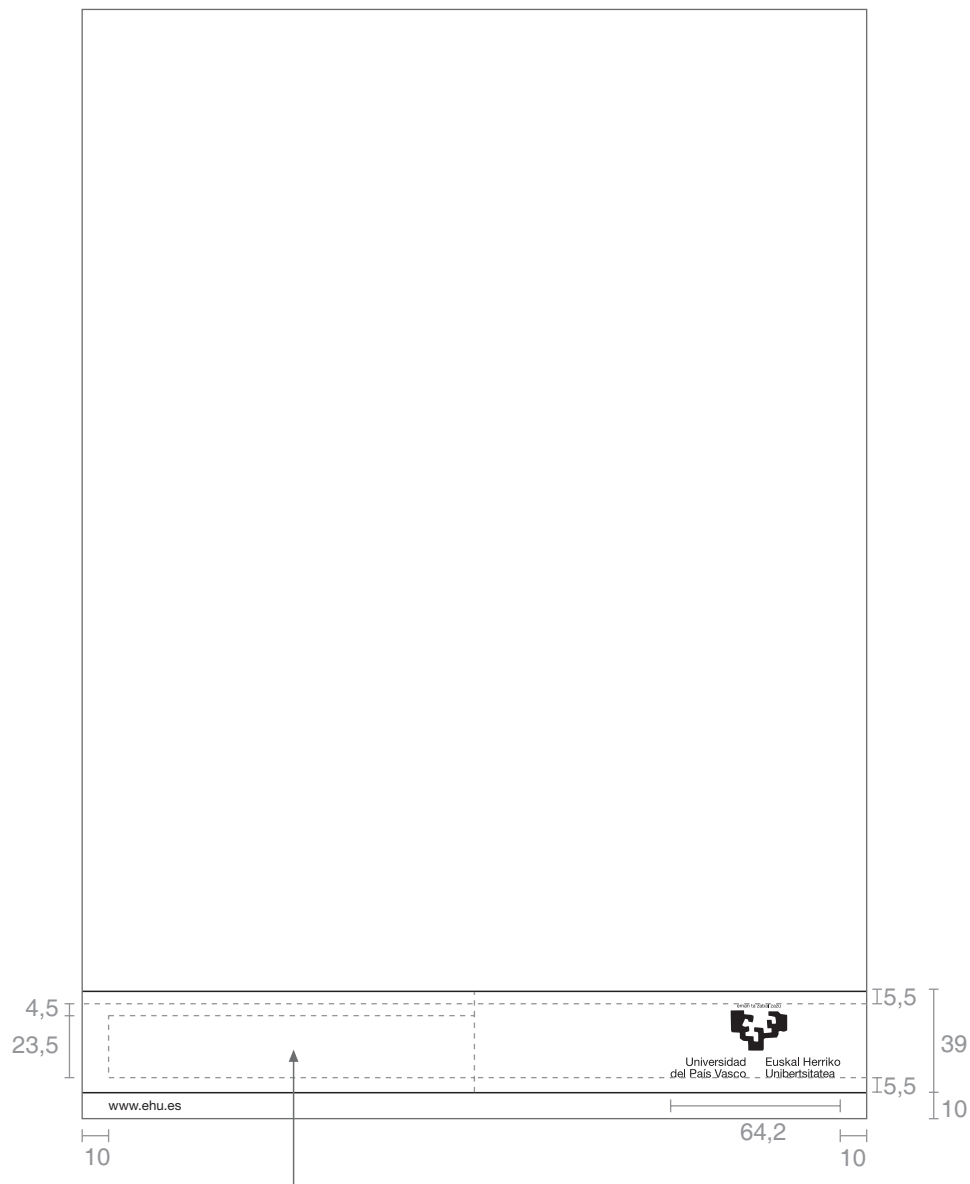
Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

Ikastegia / Centro
 Helvetica 55 Roman, 12 pt.

Saila / Departamento
 Helvetica 55 Roman, 12 pt.

Webgunea / Web
 Helvetica 55 Roman, 14 pt.

Neurriak milimetrotan
 %35era murriztutako irudia
 Medidas en milímetros
 Imagen reducida al 35%



Ikastegiaren edo Sailaren izenarentzako edo logotipoarentzako espazioa
 Espacio para nombre o logo de Centro o Departamento

03.3.2. DIN A3 kartel bertikala

03.3.2. Cartel DIN A3 vertical

Tipografiak eta tamainak:
 Tipografías y cuerpos:

Ikastegia / Centro
 Helvetica 55 Roman, 12 pt.

Saila / Departamento
 Helvetica 55 Roman, 12 pt.

Webgunea / Web
 Helvetica 55 Roman, 14 pt.

%35era murriztutako irudia
 Imagen reducida al 35%



03.3.3. 70x100zm eta 100x70 zm-ko kartelak

03.3.3. Carteles 70x100cm y 100x70cm

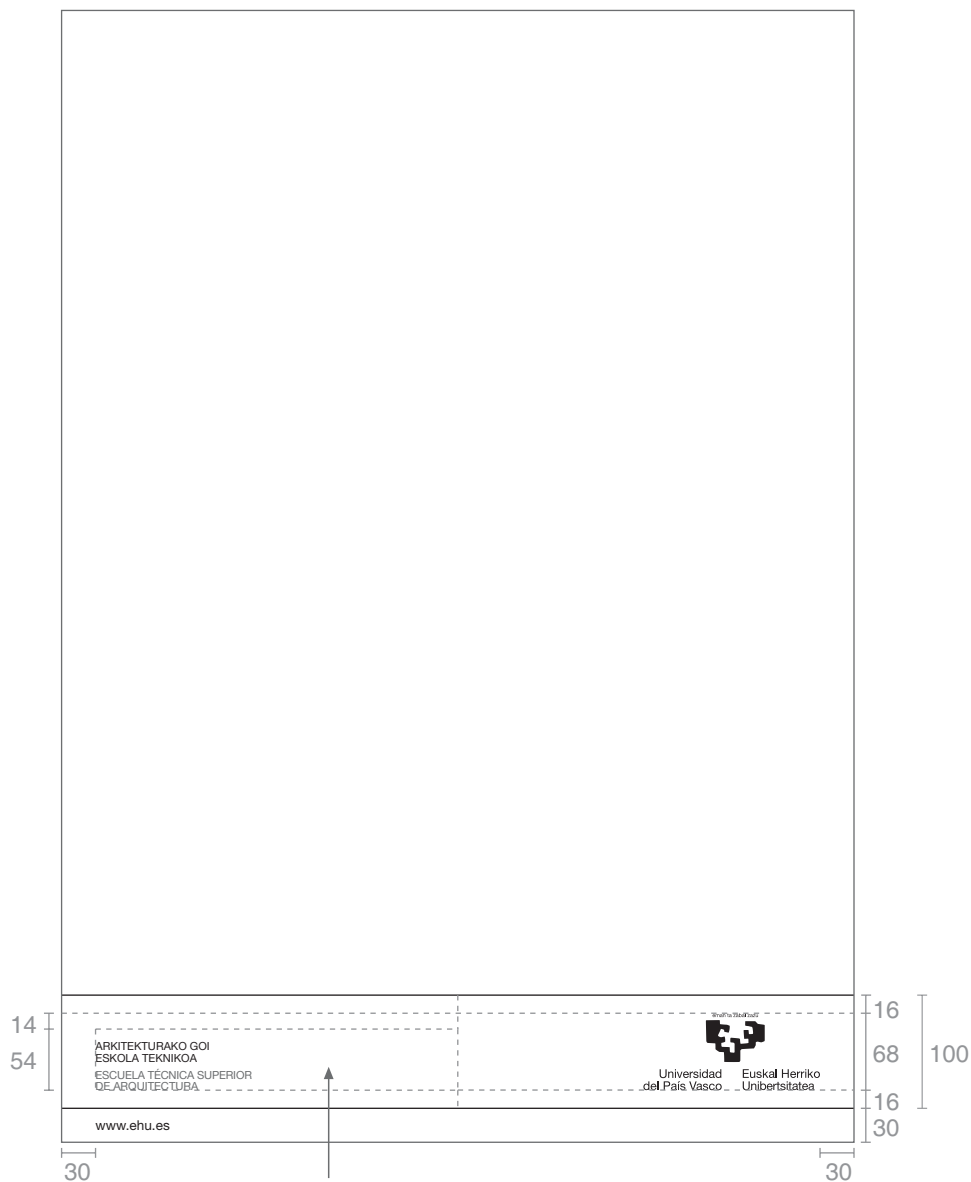
Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

Ikastegia / Centro
 Helvetica 55 Roman, 28 pt.

Saila / Departamento
 Helvetica 55 Roman, 28 pt.

Webgunea / Web
 Helvetica 55 Roman, 34 pt.

Neurriak milimetrotan
 %15era murriztutako irudia
 Medidas en milímetros
 Imagen reducida al 15%



Ikastegiaren edo Sailaren izenarentzako edo logotipoarentzako espazioa
 Espacio para nombre o logo de Centro o Departamento

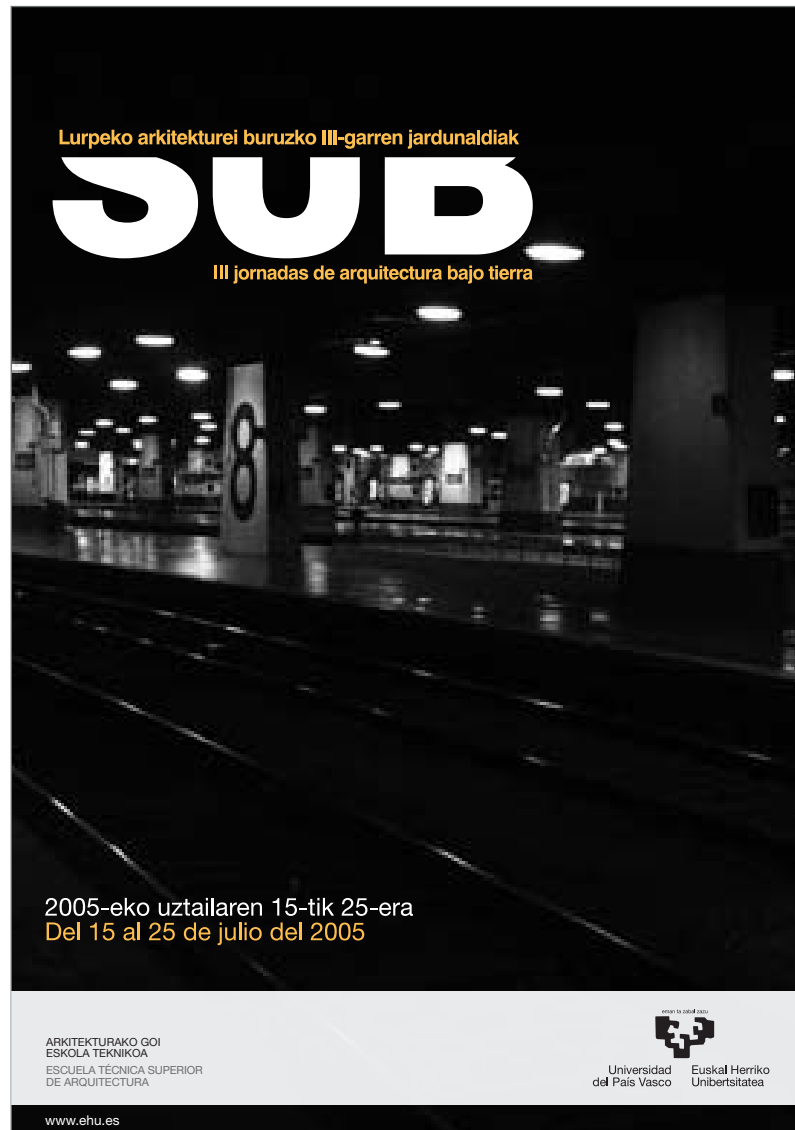
Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

Ikastegia / Centro
Helvetica 55 Roman, 28 pt.

Saila / Departamento
Helvetica 55 Roman, 28 pt.

Webgunea / Web
Helvetica 55 Roman, 34 pt.

%15era murriztutako irudia
Imagen reducida al 15%



Lurpeko arkitekturei buruzko III-garren jardunaldiak

SUB

III jornadas de arquitectura bajo tierra

2005-eko uztailaren 15-tik 25-era
Del 15 al 25 de julio del 2005

ARKITEKTURAKO GOI
ESKOLA TEKNIKOA
ESCUELA TÉCNICA SUPERIOR
DE ARQUITECTURA

www.ehu.es

UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO
EUSKAL HERRIKO
UNIBERTSITATEA

03. Publizitate-euskarriak

03. Soportes publicitarios

03.4. Kanpoaldeko publizitatea

Hiri-inguruneetan egon ohi direnez, kanpoaldeko iragarki-euskarriek bertan jarritako iragarkien tamaina eta ezaugarriak baldintzatzen dituzte.

UPV/EHUren Markak euskarri horien tamainaren eta proportzioaren arabera izan beharko du, mugimenduan, urrutitik edo eguraldi txarrarekin ikusi ahal izateko.

03.4. Publicidad exterior

Al estar ubicados en entornos urbanos, los soportes de publicidad exterior condicionan el tamaño y las características de la publicidad colocada en ellos.

La Marca de la UPV/EHU deberá estar relacionada con el tamaño y proporción de dichos soportes para que pueda ser vista en movimiento, a distancia o en condiciones atmosféricas a veces adversas.

03.4.1. 300x400zm hesia

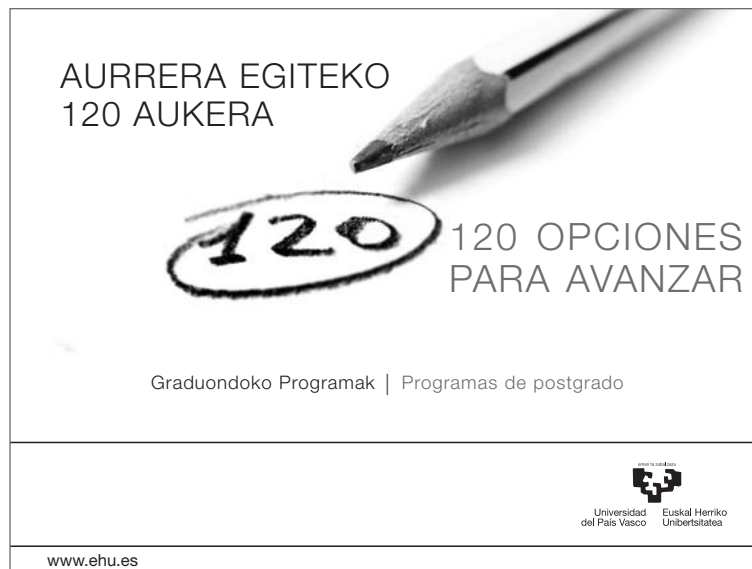
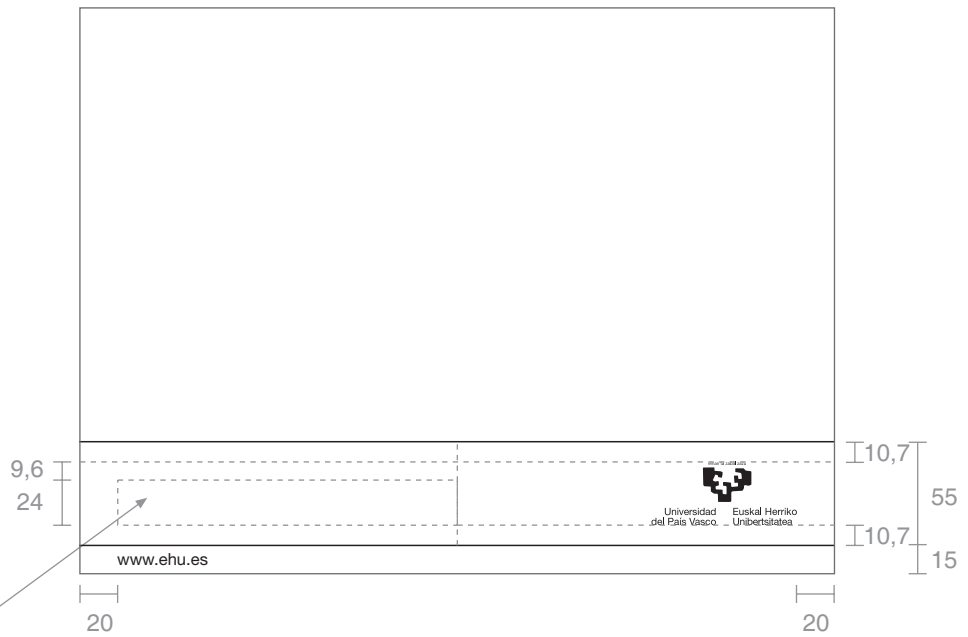
03.4.1. Valla 300x400cm

Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

Webgunea / Web
Helvetica 55 Roman, 250 pt.

Neurriak zentimetrotan
%2,5era murriztutako irudia
Medidas en centímetros
Imagen reducida al 2,5%

Beste markentzako espazioa
Espacio para otras marcas



03. Publizitate-euskarriak

03. Soportes publicitarios

Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

Webgunea / Web
Helvetica 55 Roman, 340 pt.

Neurriak zentimetrotan
%2era murriztutako irudia
Medidas en centímetros
Imagen reducida al 2%

03.4.2. 300x800zm hesia

03.4.2. Valla 300x800cm



Tipografiak eta tamainak:
 Tipografías y cuerpos:

Ikastegia / Centro
 Helvetica 55 Roman, 62 pt.

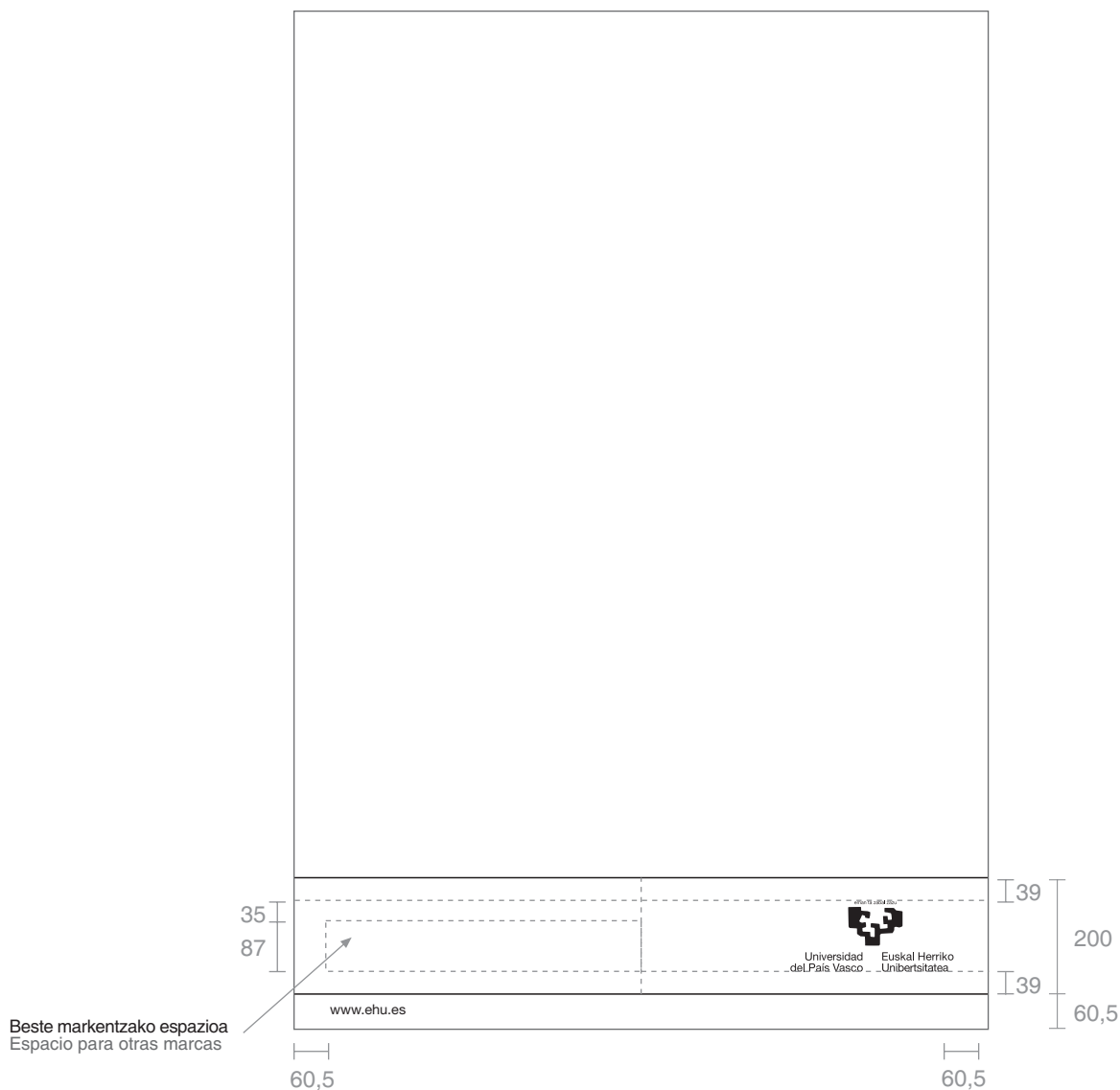
Saila / Departamento
 Helvetica 55 Roman, 62 pt.

Webgunea / Web
 Helvetica 55 Roman, 68 pt.

Neurriak milimetrotan
 %8ra murriztutako irudia
 Medidas en milímetros
 Imagen reducida al 8%

03.4.3. Markesina (1200x1760 mm)

03.4.3. Marquesina (1200x1760 mm)



03.5. Azokak eta erakusketak

Azokak eta erakusketak komunikabide garrantzitsua dira UPV/EHUren Markaren balioak hedatzeko.

Ekitaldi horietako begizko komunikazioa normalizatzek UPV/EHU Markaren presentzia egokia ziurtatzen du.

03.5. Ferias y exposiciones

Las ferias y exposiciones son un medio de comunicación importante para transmitir los valores de la Marca de la UPV/EHU.

La normalización de la comunicación visual, en estos eventos, permite asegurar la presencia correcta de la Marca de la UPV/EHU.

Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

Ikastegia / Centro
Helvetica 55 Roman, 95 pt.

Saila / Departamento
Helvetica 55 Roman, 12 pt.

Webgunea / Web
Helvetica 55 Roman, 95 pt.

(1200x2300 mm)

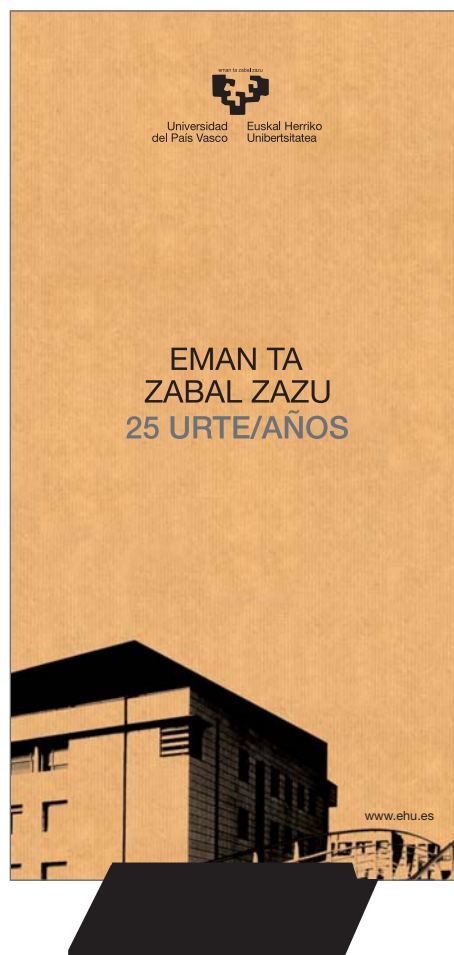
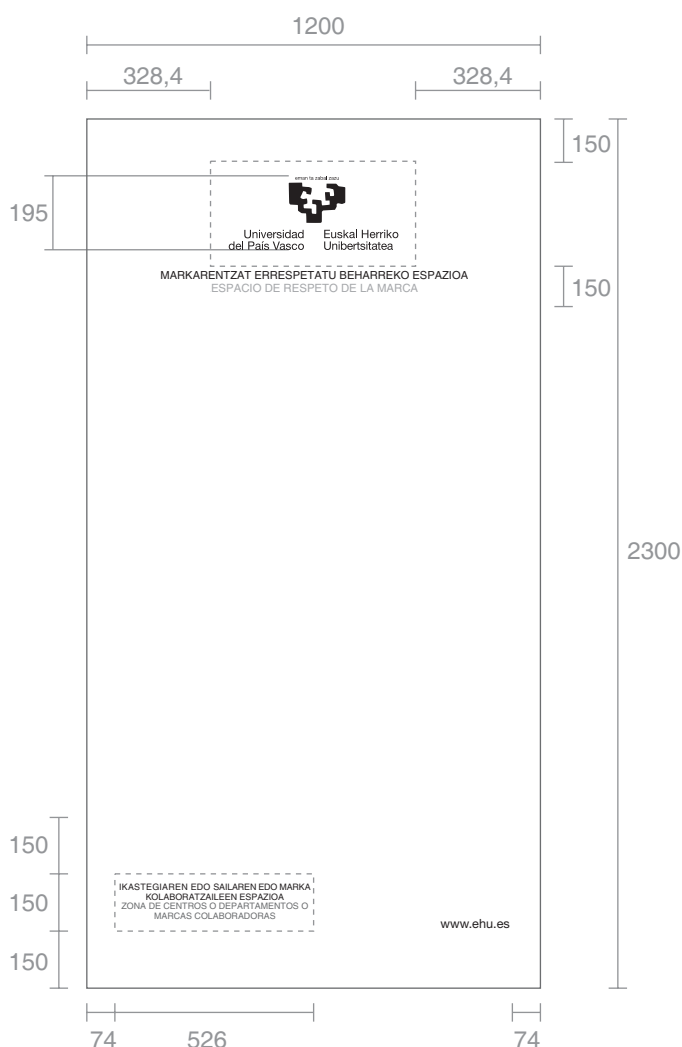
Neurriak milimetrotan
%5ra murriztutako irudia
Medidas en milímetros
Imagen reducida al 5%

03.5.1. Erakusketa-panela

UPV/EHUren Markaren presentzia egokia ziurtatzeko Marka nahiz informazio-testuak hemen zehaztutako araudia betetzen dutela ziurtatuko dugu.

03.5.1. Panel Expositor

Para asegurar la correcta presencia de la Marca de la UPV/EHU, intentaremos que tanto la Marca como el texto informativo respeten la normativa que aquí detallamos.



Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

Ikastegia / Centro
Helvetica 55 Roman, 65 pt.

Saila / Departamento
Helvetica 55 Roman, 65 pt.

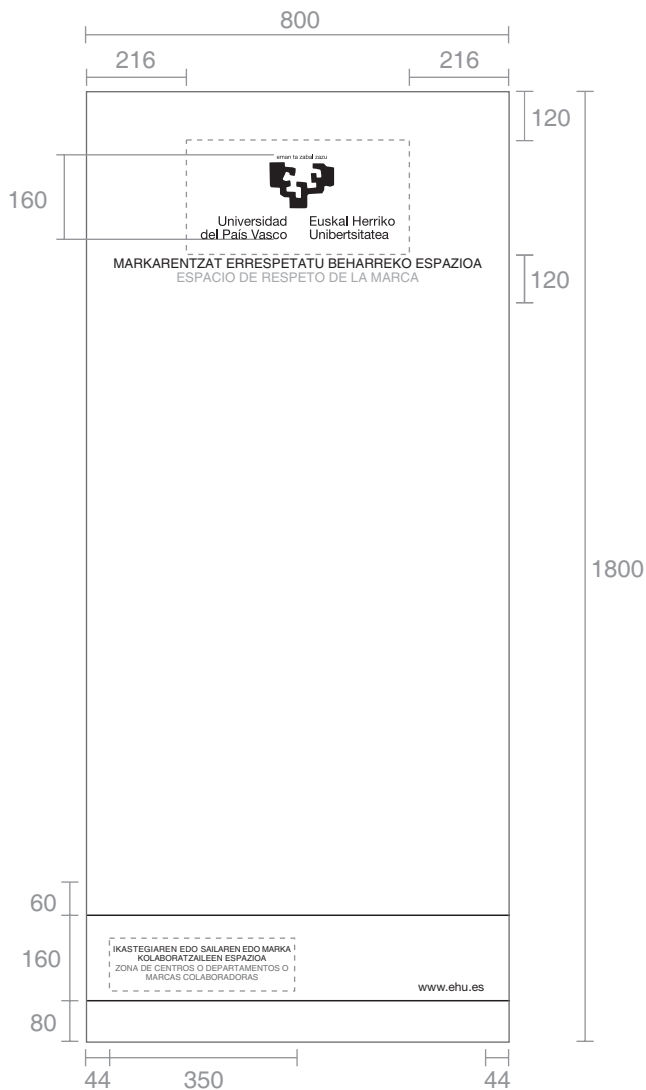
Webgunea / Web
Helvetica 55 Roman, 65 pt.

(800x1800mm)

Neurriak milimetrotan
%7ra murriztutako irudia
Medidas en milímetros
Imagen reducida al 7%

03.5.2. Enara

03.5.2. Enara



03.6. Harreman publikoetako ekitaldiak

UPV/EHUren Markaren tamainak ekitaldia egiten den espazioaren eta tamainaren eta euskarriaren proportzioaren arabera izan beharko du.

UPV/EHU Markak ez du inguruan bere protagonismoa itzaliko duen elementurik eduki beharko eta funtsezkoa da jarraian adieraziko diren babes-eremuak mantentzea.

03.6. Actos de RR.PP.

La dimensión de la Marca de la UPV/EHU deberá estar relacionada con el espacio y tamaño donde se desarrolle el acto y con la proporción del soporte utilizado.

La Marca de la UPV/EHU deberá tener una presencia exenta de elementos que la rodeen y ahoguen su protagonismo, siendo de vital importancia que se mantengan siempre las zonas de protección que a continuación detallamos.

03.6.1. Ekitaldi publikoa

UPV/EHUren Markak ekitaldi publikoan presentzia egokia duela ziurtatzeko, Markaren espazioa eta horren kokapena errespetatuko ditugu beti.

UPV/EHUren Marka beti goiko espazioetan egongo da eta elementu bakoitzean erdiratuta.

Irudiak edo testuak sartzea beharrezkoa den kasuetan, beti Markaren osotasuna mantenduz egingo dugu.

Ekitaldi publikoetan, beti estrategikoki erabiliko dugu Markaren presentzia. Ahal den neurrian, UPV/EHUren Marka gehiegi azaltzea eragotziko dugu, balizko gehiegikeriatik aldentzeko.

03.6.1. Acto público

Para asegurar la correcta presencia de la Marca de la UPV/EHU en los actos públicos, respetaremos siempre el espacio de la Marca y su ubicación.

La Marca de la UPV/EHU siempre se situará en los espacios superiores y estará centrada dentro de cada elemento.

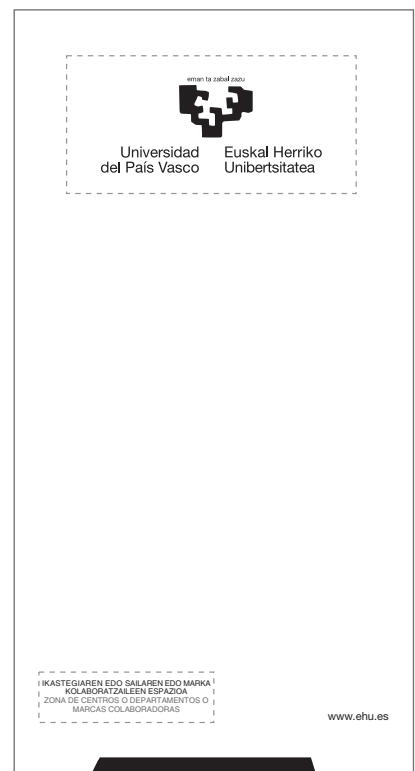
En los casos en los que sea necesario incluir imágenes o textos, lo haremos siempre preservando la integridad de la Marca.

En los actos públicos, utilizaremos siempre estratégicamente la presencia de la Marca. Evitaremos en la medida de lo posible la excesiva exposición de la Marca UPV/EHU, con la finalidad de huir de una posible saturación.

1. adibidea / Ejemplo 1



2. adibidea / Ejemplo 2



03. Publizitate-euskarriak

03. Soportes publicitarios

Tipografiak eta tamainak: Tipografías y cuerpos:

Ikastegia / Centro
Helvetica 55 Roman, 95 pt.

Saila / Departamento
Helvetica 55 Roman, 95 pt.

Webgunea / Web
Helvetica 55 Roman, 95 pt.

(1200x2300mm)

Neurriak milimetrotan
%6ra murriztutako irudia
Medidas en milímetros
Imagen reducida al 6%

03.6.2. Ekintza publikoko panela

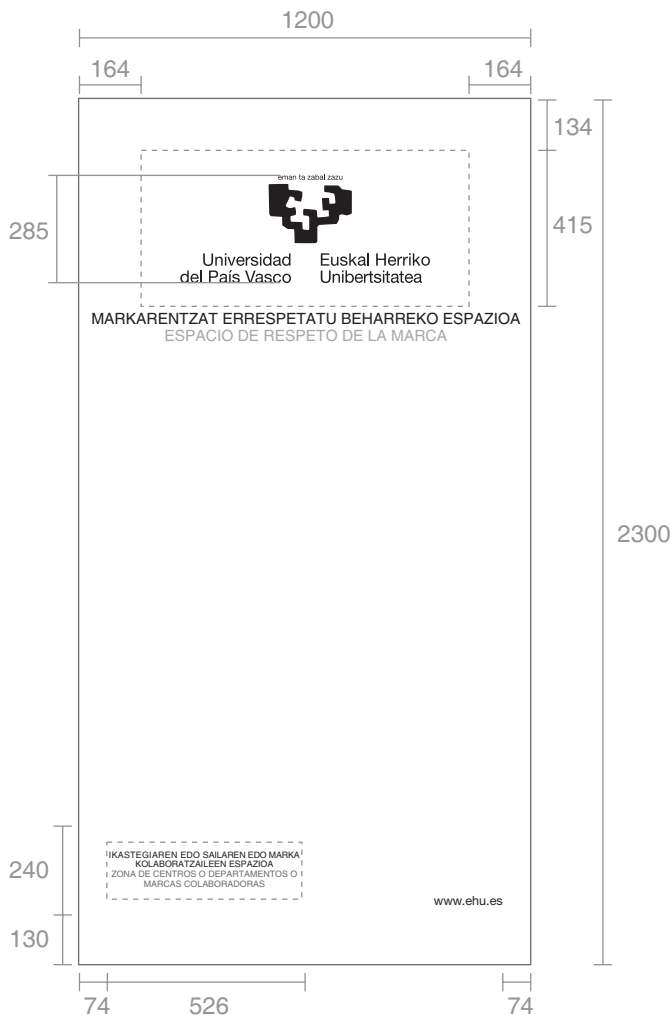
UPV/EHUren Markak ekitaldi publikoan presentzia egokia duela ziurtatzeko, Markaren espazioa eta horren kokapena errespetatuko ditugu beti.

Iru diak edo testuak sartzea beharrezkoa den kasuetan, beti Markaren osotasuna mantenduz egingo dugu.

03.6.2. Panel de acto público

Para asegurar la correcta presencia de la Marca de la UPV/EHU en los actos públicos, respetaremos siempre el espacio de la Marca y su ubicación.

En los casos en los que sea necesario incluir imágenes o textos, lo haremos siempre preservando la integridad de la Marca.



Tipografiak eta tamainak:
Tipografías y cuerpos:

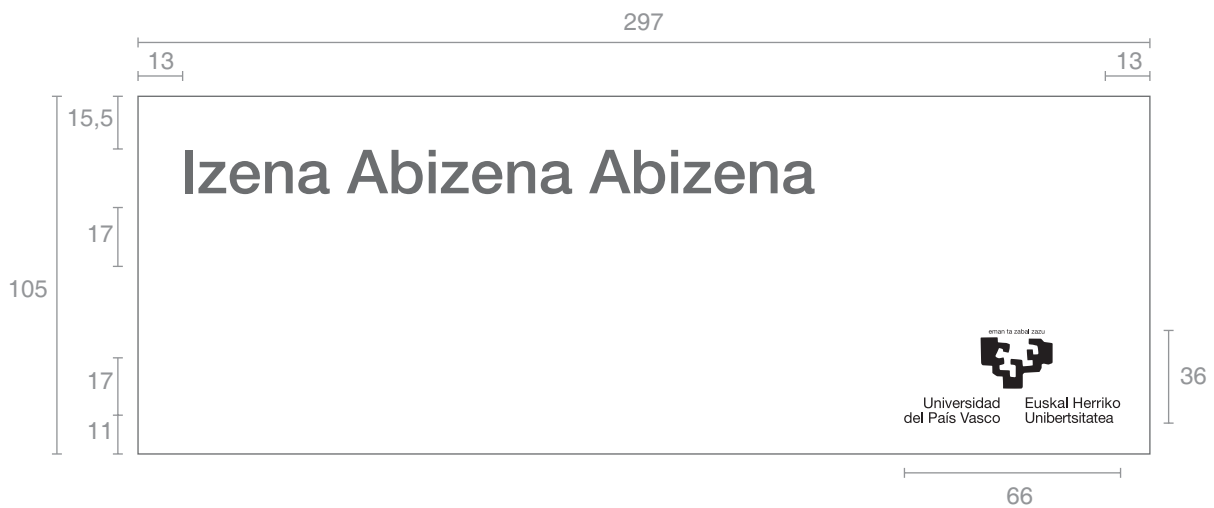
Izena eta abizenak
Nombre y apellidos
Helvetica 65 Roman, 60 pt.

(297x105mm)

Neurriak milimetrotan
%45era murriztutako irudia
Medidas en milímetros
Imagen reducida al 45%

03.6.3. Hizlariaren errotulua

03.6.3. Rótulo del conferenciante



Idazteko arauak
Normas de escritura

04. Idazteko arauak

04. Normas de escritura

04.1. Hizkuntzaren erabilera ez-diskriminatzailea

UPV/EHUren testu guztietan, errakuntza larritzat jotzen da hizkuntzaren erabilera diskriminatzailea.

Testu guztietan funtsezkoa izango da bi generoak kontuan hartzea.

04.1. Uso no discriminatorio del lenguaje

En cualquier texto de la UPV/EHU se considerará grave error la utilización discriminatoria del lenguaje.

En todos los textos será básica la contemplación de ambos géneros.

Adibide okerra / Ejemplo erróneo:

“...los profesores de la Universidad”

Adibide zuzena / Ejemplo correcto:

“...los profesores y profesoras de la Universidad”

o

“...el profesorado de la Universidad”

04.2. Elebitasuna

Testu elebidunak egiterakoan Euskal-tzaindiaren jarraibideez baliatuko gara: zutabeak erabiltzen badira, euska-razko testua ezkerrean egongo da eta gaztelaniazko testua eskuinean.

Testuak bata bestearen atzetik joango badira, lehenengo euskarazko testua azalduko da eta ondoren gaztelaniazkoa.

Euskara hutsean idatzitako testuak euskararekin erlazionatutako berariazko edukien kasuan edo komunitate euskaldunei zuzendutakoenean bakarrik erabili ahal izango dira, edo komunikabideak berak euskara bakarrik erabiltzen duenean.

04.2. Bilingüismo

Al elaborar textos bilingües, seguiremos las directrices de Euskaltzaindia: si se usan columnas, el texto en euskara irá colocado a la izquierda y el texto en castellano a la derecha.

Si los textos van a figurar uno después del otro se colocará primero el texto en euskara y después el castellano.

Se podrán insertar textos exclusivamente redactados en euskera únicamente en los casos de contenidos específicos relacionados con el euskera, o los dirigidos a comunidades vascoparlantes, o porque el propio medio de comunicación utilice única y exclusivamente el euskera.

IKASTURTEAREN HASIERA

UPV/EHUⁿ ZEUK ERABAKITZEN DUZU. NORA HELDU GURA DUZUN. ZEIN HIZKUNTZATAN IKASI NAHI DUZUN. ZEIN ERRITMOTAN JOAN NAHI DUZU.

FARMAZIA FAKULTATEA

Oinarrizko gaietan eguneratzeko ikastaroa eta farmaziako 5. ikastarokoak irailaren 19an, 9.00etan, hasiko dira. Ikasturte-hasiera orokorra irailaren 26an

Ikasturtearen aurkezpena 1. mailako ikasleentzat

(ikasgela nagusia) Irailaren 19an
Historia, Artearen Historia eta Geografia
10.00etan - Gaztelaniazko taldea
11.00etan - Euskarazko Taldea
- Filologiak, Itzulpen gintza eta Interpretazioa
12.00etan - Gaztelaniazko taldea
13.00etan - Euskarazko Taldea
Gainerako ikasleentzako ikastaro-hasiera irailaren 20an

COMIENZO DE CURSO

EN LA UPV/EHU LA DECISIÓN ES TUYA PARA LLEGAR DONDE TU QUIERAS. PARA ELEGIR TU IDIOMA, PARA IR A TU RITMO. PARA DECIDIR TÚ.

FACULTAD DE FARMACIA

Curso de actualización en materias básicas y el alumnado de 5º de Farmacia comenzarán el día 19 de septiembre a las 9.00 horas. Inicio general del curso el día 26 de septiembre

Presentación e inicio de curso del alumnado de 1º. 26 de septiembre - 11.00 h. (Aula 3)
Inicio de curso del alumnado de 2º 26 de septiembre - 15.30 h. (Aulas 1 y 3)
Inicio de curso del alumnado de 3º 26 de septiembre - 15.00 h. (Aula 4)

Actos de acogida
Día 19 de septiembre
Grupos en castellano:
9.30 h. - Mecánica (aula 204)

04.3. Itzulpenak

Hitzez hitzeko itzulpenak saihestuko dira beti.

Testuak hizkuntza ofizial batetik bestera itzultzerakoan, arreta bereziz erabiliko dira helmuga-hizkuntzaren berezko baliabideak (esamoldeak, esapideak, etab.).

04.3. Traducciones

Evitaremos siempre las traducciones literales.

Al traducir los textos de una lengua oficial a la otra, se tendrá especial cuidado en utilizar los recursos propios de la lengua a la que se está traduciendo (modismos, giros, etc.).

04.4. UPV/EHUren presentzia testuan

Testu batean Euskal Herriko Unibertsitateari buruz hitz egin behar dugunean, irizpide berberari eutsi behar diogu beti.

Testu elebidunak egitean, Euskaltzaindiaren jarraibideen arabera jardungo dugu:

- Zutabeak erabiltzen direnean, euskarazko testua ezkerrean jarriko da eta gaztelaniazkoa eskuinaldean.
- Testuak bata bestearen ondoan agertzen direnean (adibidez: mezu elektronikoetan), aurrena euskarazko testua jarriko da eta hurrena gaztelaniazkoa.

Unibertsitatearen izen ofiziala "Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea" da; beraz, horrela idatziko dugu testuetan, lehenengo aldiz aipatzen denean. Hurrengoetarako, erabiltzen ari den hizkuntzaz idatziko da izena (adibidez: gaztelaniaz idazten ari bagara, "Universidad del País Vasco" jarriko dugu, barrarik gabe eta izena beste hizkuntzan idatzi gabe). Laburtzapenak erabiliz gero, bi hizkuntzetan idatziko ditugu, beti barra batez bereiztuta, bai euskaraz idazten dugunean eta bai gaztelaniaz idazten dugunean (UPV/EHU).

Laburtzapenak letra larriz idatziko dira beti; euskaraz, baina, batzuetan letra gehiago gehitu behar izaten dira, hitzak hizkuntza horretan eraikitzeke formaren eraginez. Deklinazio horiek EZ dira INOIZ ERE letra larriz idatziko, eta ez da inongo marratxorik erabiliko laburtzapena eta amaiera (deklinazioa) bereizteko. Izan ere, amaiera LETRA XEHEZ joango da, LABURTZA-PENARI ITSATSITA.

ADIBIDEZ:

UPV/EHU*n* ikusiko gara.

UPV/EHUrentzat urte oso ona izan da.

UPV/EHU*tik* MUNDU OSORA.

Erabilera okerra, marratxoarekin
Uso incorrecto con guión

~~UPV - EHU~~

Euskarazko paragrafoaren adibidea /
Ejemplo párrafo en euskera

La Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateak ekarpen handiak egiten dizkie ezagutzari eta ikerketari, baita gertakari artistiko berrienari ere. Urteetan aritu izan da bere barruan ondare artistikoa eratzten, eta horren emaitzak garrantzi handia du sorkuntzaren inguruko eztabaidan. Erakusketa honekin unibertsitateak oraingo bilakaerari egin dizkion ekarpenak erakutsi nahi dira, tokiko eta atzerriko artistez eta adituez osatutako epaimahai desberdinek nabarmendutako obra sorta ikusgai jarritz.

Euskal Herriko Unibertsitateak ekarpen handiak egiten dizkie ezagutzari eta ikerketari, baita gertakari artistiko berrienari ere. Urteetan aritu izan da bere barruan ondare artistikoa eratzten, eta horren emaitzak garrantzi handia du sorkuntzaren inguruko eztabaidan. Erakusketa honekin UPV/EHUk oraingo bilakaerari egin dizkion ekarpenak erakutsi nahi dira, tokiko eta atzerriko artistez eta adituez osatutako epaimahai desberdinek nabarmendutako obra sorta ikusgai jarritz.

04.4. Presencia de la UPV/EHU en texto

Cuando tengamos que hablar de la Universidad del País Vasco en texto es necesario hacerlo siempre bajo un mismo criterio.

Al elaborar textos bilingües, seguiremos las directrices de Euskaltzaindia:

- Si se usan columnas, el texto en euskara irá colocado a la izquierda y el texto en castellano a la derecha.
- Si los textos van a figurar uno después del otro (por ejemplo, en mensajes electrónicos), se colocará primero el texto en euskera y después el castellano.

El nombre oficial de la Universidad es "Universidad de País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea" y así lo escribiremos en los textos la primera vez que se cite.

En ocasiones posteriores el nombre completo se escribirá en el lenguaje que se esté utilizando (por ejemplo si estamos escribiendo en castellano pondremos "Universidad del País Vasco", sin la barra y sin el nombre en la otra lengua).

En el caso de usar las abreviaturas, las escribiremos en ambos idiomas separados siempre por una barra, tanto en euskera como en castellano (UPV/EHU).

Las abreviaturas irán siempre en mayúscula, pero en euskera puede haber casos en los que haya que añadir más letras por la forma de construir las palabras en dicho idioma. Estas declinaciones NUNCA se escribirán en mayúscula. Tampoco se utilizará un guión para separar la abreviatura de la terminación, ésta irá EN MINÚSCULA Y PEGADA A LA ABREVIATURA.

P.E.:

UPV/EHU*n* ikusiko gara.

UPV/EHUrentzat urte oso ona izan da.

UPV/EHU*tik* MUNDU OSORA.

Euskarazko eta gaztelaniazko testua
Texto en euskera y castellano

UPV/EHU

Euskal Herriko Unibertsitatea/Universidad
del País Vasco

Gaztelaniazko paragrafoaren adibidea /
Ejemplo párrafo en castellano

La Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea hace reconocidas contribuciones al conocimiento y la investigación y también al fenómeno artístico más emergente. A lo largo de todos los años se ha ido forjando en su seno un patrimonio artístico, cuyo resultado es importante en el debate creativo. Con la exposición se intenta llevar a cabo una cata de las aportaciones que ha hecho la universidad al devenir contemporáneo. Una selección formada por una serie de obras que han sido destacadas por los distintos jurados, constituidos por artistas y estudiosos locales y foráneos.

La Universidad del País Vasco hace reconocidas contribuciones al conocimiento y la investigación y también al fenómeno artístico más emergente. A lo largo de todos los años se ha ido forjando en su seno un patrimonio artístico, cuyo resultado es importante en el debate creativo. Con la exposición se intenta llevar a cabo una cata de las aportaciones que ha hecho la UPV/EHU al devenir contemporáneo. Una selección formada por una serie de obras que han sido destacadas por los distintos jurados, constituidos por artistas y estudiosos locales y foráneos.